

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 101 (1983)  
**Heft:** 277

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Rédaction: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 50.–, halbj. Fr. 32.–, Ausland Fr. 64.– jährlich  
 Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031. 65 11 11, pro mm 59 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 50.–, un semestre fr. 32.–, étranger fr. 64.– par an  
 Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 59 cts  
 Parait tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 277 – 4069

Bern, Samstag, 26. November 1983  
 Berne, samedi, 26 novembre 1983

101. Jahrgang  
 101e année

No 277 – 26. 11. 1983

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) – Registre du commerce (fondations) – Registro di commercio (fondazioni)

Kantone – Cantons – Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzell A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 326363–326389

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Verordnung über höchstzulässige Abgabepreise für inländische Tafeläpfel der Ernte 1983 – Ordonnance sur les prix de vente maximums des pommes de table indigènes de la récolte 1983.

Verordnung über höchstzulässige Abgabepreise für ausländische Tafeläpfel der Ernte 1983 – Ordonnance sur les prix de vente maximums des pommes de table étrangères de la récolte 1983.

Private Anzeigen – Annonces privées – Annunci privati

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

## Konkurse – Faillites – Fallimenti

### Konkursoröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourent les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence; en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich (5273)

Gemeinschuldnerin: Zimmermann Priska, geboren 3. Juni 1957, von Wattenwil BE, Barmaid, Zürcherstrasse 39, 8102 Oberengstringen.

Datum der Konkursoröffnung: 4. Oktober 1983.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 16. Dezember 1983.

8049 Zürich, den 23. November 1983

Konkursamt Hönge-Zürich:

W. Kunz, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (5272)

Gemeinschuldner Lindinger Karl, geboren 3. Februar 1942, von Gossau ZH, kaufmännischer Angestellter, Weingerstrasse 48, 8103 Unterengstringen.

Datum der Konkursoröffnung: 20. Oktober 1983.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 16. Dezember 1983.

8049 Zürich, den 23. November 1983

Konkursamt Hönge-Zürich:

W. Kunz, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (5210)

Gemeinschuldnerin: Sumi Gertrud, 1928, von Saanen BE, Wirtin, Birnendorferstrasse 240, Zürich 3, Inhaberin des Café Mallorca, Haldenbachstrasse 10, 8006 Zürich.

Datum der Konkursoröffnung: 2. November 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 17. Dezember 1983.

8036 Zürich, den 21. November 1983

Konkursamt Wiedikon-Zürich:

E. Spitznagel, Notar

Kt. Zürich (50451)

Gemeinschuldner: Wertli Rolf, geboren 23. August 1949, von Zufikon, Innenarchitekt, wohnhaft Mülibachstrasse 35, 8617 Mönchaltorf ZH, Inhaber der Einzelfirma R. Wertli, Inneneinrichtungen, Zürcherstrasse 46, 8952 Schlieren.

Gesamteigentümer des folgenden Grundstückes:

In der Gemeinde Mönchaltorf ZH (GR 819) ein Wohnhaus usw., Assek.-Nr. 848 mit 327 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Mülibachstrasse 35. Zu dieser Liegenschaft gehört 1/24 unselbständiges Miteigentum an GR 798 (eine Untervergare mit 1374 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Wiese, in der Rietwies).

Datum der Konkursoröffnung: 18. August 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 6. Dezember 1983, für Dienstbarkeiten: bis 6. Dezember 1983.

8610 Uster, den 11. November 1983

Konkursamt Uster:

H. Wolfensberger, Notar-Stellvertreter

Kt. Luzern (5274)

Gemeinschuldner: Plank Hans-Rudolf, geboren 5. August 1952, von Luzern, Verkäufer, Spannortstrasse 5, Luzern.

Konkursoröffnung: 14. November 1983.

Eingabefrist: bis 16. Dezember 1983.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 23. November 1983

Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. Luzern (5237)

Gemeinschuldner: Sidler Werner, geboren 5. November 1952, von Adligenswil LU, Angestellter, zurzeit Strafanstalt Regensdorf, mit Vormund: Peter Zeller, Emmenbrücke.

Datum der Konkursoröffnung: 22. November 1983, zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis und mit 16. Dezember 1983.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und für dessen Kosten einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6020 Emmenbrücke, den 22. November 1983

Konkursamt des Amtes Hochdorf

Oberhofstrasse 5, 6020 Emmenbrücke

Kt. St. Gallen (5211)

Berichtigung (Adressänderung)

betr. Publikation vom 12. November 1983

Gemeinschuldnerin: Atex-Feuerschutz Aktiengesellschaft, Eschen, Filiale Grabs, Mühlbachweg, 9472 Grabs.

Konkursoröffnung: 4. Mai 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen: bis 17. Dezember 1983.

9475 Sevelen, den 21. November 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen

Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:

T. Hardegger

Kt. Graubünden (5275)

Vorläufige Konkursanzeige

Über die Firma Montalpin AG, 7000 Chur, ist am 5. September 1983 der Konkurs eröffnet worden.

Art der Verfügung und Eingabefrist werden später bekanntgegeben.

7000 Chur, den 26. November 1983

Konkursamt Chur:

U. Ardsr

**Kt. Aargau** (5235)  
 Gemeinschuldner: **Cisullo Francesco**, geboren 1952, Maschinzeichner, von Häglingen AG, in 5610 Wohlen AG, Villmergerstrasse 30.  
 Datum der Konkurseröffnung: 20. Oktober 1983 (Insolvenzerklärung).  
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: 16. Dezember 1983.

5400 Baden, den 26. November 1983 Konkursamt Bremgarten, 5400 Baden

**Kt. Aargau** (5212)  
 Gemeinschuldnerin: **Mecator AG**, Aktiengesellschaft mit Sitz in Oberbözberg, Oberdorf 58.  
 Datum der Konkurseröffnung: 1. November 1983 (Art. 171 SchKG).  
 Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: bis 16. Dezember 1983 (Wert 1. November 1983).  
 Die von der Gemeinschuldnerin unter der Nummer 113 275 ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen.

5200 Brugg, den 18. November 1983 Konkursamt Brugg

**Kt. Aargau** (5236)  
 Gemeinschuldner: **Brunner-Marti Christoph**, geboren 1946, von Rohr SO, Blumenweg 479, 5037 Muhlen.  
 Datum der Konkurseröffnung: 26. Oktober 1983 (Insolvenzerklärung).  
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
 Eingabefrist: bis 16. Dezember 1983.

5036 Oberefelden, den 26. November 1983 Konkursamt des Bezirks Aarau, 5036 Oberefelden

**Kt. Thurgau** (5168)  
 Gemeinschuldner: **Abegg Heinrich**, geboren 8. Januar 1943, von Zürich, Unternehmer, Unterdorf, 9554 Tagerschen.  
 Eigentümer der Liegenschaft:  
 Im provisorischen Grundbuch Tobel in der Gemeinde Tagerschen, E-Blatt, Parzelle Nr. 1313, zirka 9,80 a, Gebäudegrundfläche, Hofraum und Hausgarten mit Wohnhaus/Scheune Nr. 29, in Tagerschen.  
 Datum der Konkurseröffnung: 16. November 1983.  
 Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 14. Dezember 1983, 10 Uhr, im Restaurant Ochsen, 9555 Tobel.  
 Eingabefrist: bis 27. Dezember 1983, Wert 16. November 1983, an das Betreibungsamt Tobel, 9555 Tobel.  
 Im übrigen wird auf die Publikation im Amtsblatt des Kantons Thurgau vom 25. November 1983 verwiesen.

9555 Tobel, den 17. November 1983 Für das Konkursamt Mönchwil: Betreibungsamt Tobel

**Kt. Thurgau** (5238)  
 Gemeinschuldner: **Bürge Max**, geboren 4. März 1951, von Mosnang, eidg. dipl. Elektroinstallateur, Hauptstrasse 54, 9553 Bettwieschen.  
 Der Gemeinschuldner ist Eigentümer folgender Liegenschaften:  
 Grundbuch Bettwieschen: E. Bl. und Parzelle Nr. 1213, ca. 20,70 a, Gebäudegrundfläche, Hofraum und Feld mit Wohnhaus und Werkstatt, Assk.-Nr. 54, an der Hauptstrasse 54.  
 Grundbuch Tobel: E. Bl. und Parzelle Nr. 2112, ca. 6,25 a Gebäudegrundfläche mit Einfamilienwohnhaus «Neuwies».  
 Datum der Konkurseröffnung: 18. Oktober 1983.  
 Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen, von der Publikation an gerechnet, für die Durchführung des ordentlichen Verfahrens einen Kostenvorschuss von Fr. 2000.- leistet.

Eingabefrist: bis 16. Dezember 1983 (Wert 18. Oktober 1983).  
 Die Eingaben sind an das Betreibungsamt Lommis in 9545 Wängi zu richten.

9545 Wängi, den 22. November 1983 Für das Konkursamt Mönchwil: Betreibungsamt Lommis, 9545 Wängi

**Ct. de Vaud** (5213)  
 Faillite: **Decom Film Production S.A.**, Cinématographie dans le domaine de la vidéo, rue du Lac 29/31, 1800 Vevey.  
 Date de l'ouverture: 25 octobre 1983.  
 Liquidation sommaire, art. 231 LP.  
 Délai pour les productions: 16 décembre 1983.  
 1800 Vevey, le 18 novembre 1983 Office des faillites de Vevey: B. Stutzmann, préposé

## Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

## Suspension de la liquidation

(LP 230)

**Kt. Zürich** (5241)

Über die **PMI - Papier mit Ideen AG**, Löwenstrasse 53, c/o Neofidiana AG, 8001 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 14. Oktober 1983 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 9. November 1983 mangels Aktiven eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 8. Dezember 1983 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 3500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8022 Zürich, den 25. November 1983 Konkursamt Zürich (Altstadt) Talstrasse 25, 8022 Zürich U. Tobler, Notar-Stellvertreter.

**Kt. Zürich** (5214)

Über die **Interbax AG**, mit Sitz in Opfikon ZH, Adresse: Talackerstrasse 17, Glattpfug, Post: 8065 Zürich (TMC), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Bülach vom 1. September 1983 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 15. November 1983 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 9. Dezember 1983 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 3500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8304 Wallisellen, den 21. November 1983 Konkursamt Wallisellen

**Kt. Zug** (5242)

Der Konkursrichter des Kantons Zug hat mit Verfügung vom 15. April 1980 den Konkurs über die **Waitrade AG**, Chamerstrasse 12a, 6300 Zug, eröffnet, das Verfahren jedoch mangels Aktiven im Sinne von Art. 230 SchKG mit Verfügung vom 16. November 1983 wieder eingestellt.

Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen seit dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. November 1983 die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss im Betrag von Fr. 2000.- (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

6300 Zug, den 21. November 1983 Konkursamt Zug

**Kt. Zug** (5243)

Der Konkursrichter des Kantons Zug hat mit Verfügung vom 28. Oktober 1983 den Konkurs über die **Interabig AG**, Grabenstrasse 14, 6300 Zug, eröffnet, das Verfahren jedoch mangels Aktiven im Sinne von Art. 230 SchKG mit Verfügung vom 16. November 1983 wieder eingestellt.

Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen seit dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. November 1983 die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig einen Kostenvorschuss im Betrag von Fr. 2000.- (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

6300 Zug, den 21. November 1983 Konkursamt Zug

**Kt. St. Gallen** (5240)

Gemeinschuldnerin: **Autoga AG**, Zürcherstrasse 511/9015 St. Gallen.  
 Konkurseröffnung: 11. Oktober 1983.

Einstellungsverfügung mangels Aktiven vom 21. November 1983.  
 Der Konkurs bleibt eingestellt, sofern nicht ein Gläubiger innert zehn Tagen seit der Veröffentlichung der Einstellungsverfügung im Schweizerischen Handelsamtsblatt die Durchführung des Verfahrens verlangt und hierfür einen Kostenvorschuss von Fr. 1500.- leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten).

9004 St. Gallen, den 22. November 1983 Konkursamt des Kantons St. Gallen: J. Rühemann

**Kt. St. Gallen** (5239)

Gemeinschuldner: **Fischer Norbert**, geboren 19. Juni 1951, deutscher Staatsangehöriger, Inhaber der Einzelirma Funk-Shop-Nobi, Bischofszellerstrasse 39, Gossau, wohnhaft Lindenwiesstrasse 14, 9202 Gossau.

Datum der Konkurseröffnung: 22. August 1983.  
 Datum der Einstellungsverfügung: 16. November 1983.

Das Konkursverfahren bleibt eingestellt, sofern nicht von einem Gläubiger innert zehn Tagen ab Veröffentlichung der Einstellungsverfügung im Schweizerischen Handelsamtsblatt die Durchführung des Verfahrens angebeht und hierfür ein Kostenvorschuss von Fr. 3000.- (Nachforderungsrecht vorbehalten) geleistet wird.

9240 Uzwil, den 18. November 1983 Konkursamt des Kantons St. Gallen Zweigstelle Uzwil: U. Ghirlanda

**Ct. de Vaud** (5215)

La faillite ouverte le 30 septembre 1983 contre **Koelliker Yvan-Roger**, «Café de la Tour», rue de la Tour 14, Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite. Si aucun créancier ne demande d'ici au 6 décembre 1983 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2500.-, cette faillite sera clôturée.

1001 Lausanne, le 26 novembre 1983 Office des faillites de Lausanne: M. Tavel, préposé

## Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich** (5280)

Im Konkurs über die **Zenton Bau AG**, Voltastrasse 76, 8044 Zürich (früher: Oberdorf, 6370 Stans), liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Fluntern-Zürich, Freiestrasse 15, 8028 Zürich 7, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. November 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt schriftlich einzureichen:

Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8028 Zürich, den 22. November 1983 Konkursamt Fluntern-Zürich

**Kt. Zürich** (5276)

## Kollokationsplan und Inventar

In der konkursamtlichen Liquidation des Nachlasses **Raselli Ezio**, geboren 1935, von Poschiavo GR, wohnhaft gewesen Beichen, 8820 Wädenswil, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit der Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. November 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Horgen anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Kollokationsplan rechtskräftig.

8820 Wädenswil, den 23. November 1983 Konkursamt Wädenswil: Baumann, Notar-Stellvertreter

**Kt. Zürich** (5216)

## Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die **Kuhn & Capassi AG**, Garage, Weiacher 65, 8422 Pfungen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Wülflingen-Winterthur, Bahnhofplatz 12, 8400 Winterthur, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. November 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Winterthur anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich beim Konkursamt einzureichen:

Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung  
 - der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüchen,  
 - der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8400 Winterthur, den 26. November 1983 Konkursamt Wülflingen-Winterthur: R. Leutwyler, Notar

**Kt. Bern** (5218)

## Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldnerin: **Daniel Andres & Co**, Kommanditgesellschaft, Buchladen, Antiquariat, Verlag, Untergässli 3, 2500 Biel, Ladengeschäft Marktgasse 5, 2500 Biel.

Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 6. Dezember 1983.  
 Innert der gleichen Frist können die Gläubiger, bei Vermeidung des Ausschlusses, Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG, hinsichtlich der von der Konkursverwaltung anerkannten Rechtsansprüche (Art. 47 bis 49 KV) beim Konkursamt Biel einreichen.

Sofern während der Auflagezeit keine Anfechtung erfolgt, gelten die Beschlüsse des Konkursamtes Biel als anerkannt.

2500 Biel, den 26. November 1983 Konkursamt Biel: R. Bregnard

- Kt. Bern** (5219) **Kt. Schaffhausen** (5224) **Kt. Aargau** (5252)
- Kollokationsplan mit Lastenverzeichnissen und Inventar**  
Gemeinschuldnerin: Nyffenegger AG, Eriswilstrasse, 4950 Huttwil.  
Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 6. Dezember 1983.  
Innert der gleichen Frist liegen auch das Inventar sowie die Lastenverzeichnisse  
Huttwil GB Nr. 424, 1823  
Eriswil GB Nr. 227  
Littau GB Nr. 5057  
auf.  
3456 Trachselwald, den 21. November 1983  
Konkursamt Trachselwald
- Konkursinventar und Kollokationsplan**  
Im Konkursverfahren über **Brenke Beatrice**, Zimmerberg 18, 8222 Beringen, vormals Hotel-Restaurant «Bären», 8200 Schaffhausen, liegen Inventar und Kollokationsplan beim unterzeichneten Konkursamt für die Gläubiger zur Einsichtnahme auf.  
Beschwerden gegen das Konkursinventar sind bei der Aufsichtsbehörde des Kantons Schaffhausen über das Schuldbetreibungs- und Konkurswesen, Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes beim zuständigen Gericht anhängig zu machen, beides innerhalb einer Frist von 10 Tagen seit Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. November 1983, ansonst Inventar und Kollokationsplan als genehmigt gelten.  
8200 Schaffhausen, den 17. November 1983  
Konkursamt Schaffhausen
- Im Konkursverfahren über die **Thermopal AG**, Bahnhofstrasse 10, in Leibstadt, liegt der Teil-Kollokationsplan (Klasse 2) den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Zurich, 5200 Brugg und bei der ausseramtlichen Konkursverwaltung zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Teil-Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, also bis zum 6. Dezember 1983 beim Bezirksgericht Zurich einzureichen. Soweit keine Anfechtungen erfolgen, wird der Teil-Kollokationsplan rechtskräftig.  
5600 Lenzburg, den 26. November 1983  
Ausseramtliche Konkursverwaltung:  
Realit Revisions AG, 5600 Lenzburg
- Kt. Luzern** (5248)
- Im Konkurs über **Schmid Peter**, geboren 2. Mai 1959, von Luzern und Meggen, Verkäufer, Eschenstrasse 12, 6020 Emmenbrücke, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerechnet gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.  
Gleichzeitig liegt auch das Inventar auf.  
6020 Emmenbrücke, den 22. November 1983  
Konkursamt des Amtes Hochdorf  
Oberholstrasse 5, 6020 Emmenbrücke
- Kt. St. Gallen** (5221)
- Kollokationsplan und Inventar**  
Gemeinschuldner: **Walt Walter**, Almeisliweg 12, 9475 Sevelen.  
Auflage- und Anfechtungsfrist: 29. November bis 8. Dezember 1983.  
9475 Sevelen, den 17. November 1983  
Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: T. Hardegger
- Im Konkurs über **Holzimpex AG**, Veilehenweg 815, 5015 Untererlinsbach, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der öffentlichen Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls wird der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet.  
Zuständiges Gericht: Bezirksgericht Aarau, Kasinostrasse 5, 5000 Aarau.  
Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars beim Gerichtspräsidium Aarau, Kasinostrasse 5, 5000 Aarau, einzureichen.  
5036 Oberentfelden, den 23. November 1983  
Konkursamt des Bezirks Aarau  
Gemeindehaus, 5036 Oberentfelden
- Kt. St. Gallen** (5220)
- Kollokationsplan und Inventar**  
Gemeinschuldner: **Weller Bruno**, Klausstrasse 17, 9450 Altstätten.  
Auflage- und Anfechtungsfrist: 29. November bis 8. Dezember 1983.  
9475 Sevelen, den 21. November 1983  
Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: T. Hardegger
- Im Konkurs über **Rigoni Peter**, 1940, Architekt und Restaurant zur Mühle, von und in Oberentfelden, nun 5040 Schöföland, liegt der Kollokationsplan Nachtrag I. Klasse und II. bis V. Klasse den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an beim Bezirksgericht Aarau, Kasinostrasse 5, 5000 Aarau, anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.  
5036 Oberentfelden, den 26. November 1983  
Konkursamt des Bezirks Aarau
- Kt. Schwyz** (5246)
- Kollokationsplan und Inventar**  
Im Konkurs über die **Mehrweckhalle Roos AG**, mit Sitz in 8832 Wollerau, Roosstrasse, liegen der Kollokationsplan mit dem Lastenverzeichnis und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes oder des Lastenverzeichnisses sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. November 1983 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Hölfe, 8832 Wollerau, anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
Abtretungsbegehren nach Art. 260 SchKG sind innert der gleichen Frist schriftlich beim Konkursamt anzumelden.  
Soweit keine Begehren eingehen, nimmt die Konkursverwaltung an, es werden  
– auf die Bestreitung der von ihr anerkannten Eigentumsansprüche,  
– auf die Bestreitung der Forderungen aus öffentlichem Recht und  
– auf die Fortsetzung von Passivprozessen  
verzichtet.  
8832 Wollerau, den 23. November 1983  
Konkursamt Hofe:  
Hans Paul Zangerl, Notar
- Kt. St. Gallen** (5249)
- Kollokationsplan und Inventar**  
Gemeinschuldner: **Hürlimann Max**, Untere Gasse, 9470 Buchs SG.  
Auflage- und Anfechtungsfrist: 29. November bis 8. Dezember 1983.  
9475 Sevelen, den 22. November 1983  
Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: T. Hardegger
- Im Konkurs über **Voney Erwin**, geboren 24. Oktober 1949, von Riehenenthal LU, Maurer/Gipser, Niederbürerstrasse 7, 9220 Bischofszell, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern vom 29. November bis 9. Dezember 1983 auf dem Betreibungsamt Bischofszell zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen ab Publikation beim Friedensrichteramts Bischofszell anhängig zu machen, andernfalls der Plan als anerkannt betrachtet wird.  
Innert der gleichen Frist sind:  
a. Beschwerden über die Zuteilung von Kompetenzstücken bei der Rekurskommission des Obergerichtes des Kantons Thurgau, Frauenfeld, einzureichen.  
b. Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG beim Betreibungsamt 9220 Bischofszell schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.  
9220 Bischofszell, den 11. November 1983  
Für das Konkursamt Bischofszell:  
Betreibungsamt Bischofszell
- Kt. St. Gallen** (5250)
- Kollokationsplan und Inventar**  
Gemeinschuldner: **Suhner Hermann**, Hauptstrasse 71, 9434 Au SG.  
Auflage- und Anfechtungsfrist: 29. November bis 8. Dezember 1983.  
9475 Sevelen, den 22. November 1983  
Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: T. Hardegger
- Im Konkurs über **Conrad Abraham**, Hotel Chesa Club Surlej, 7513 Silvaplana, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.  
7524 Zuoz, den 21. November 1983  
Konkursamt Oberengadin
- Kt. Graubünden** (5245)
- Kt. Thurgau** (5217)
- Gemeinschuldnerin: **Heiniger Eisenwaren AG**, Bahnhofstrasse 33, 8280 Kreuzlingen.  
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.  
8280 Kreuzlingen, den 21. November 1983  
Konkursamt Kreuzlingen
- Kt. Zug** (5277)
- Kollokationsplan und Inventar**  
Im Konkurs über die **WAC Werbeadressen-Center AG**, Eggboden 9, 6315 Oberägeri, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den Beteiligten beim Konkursamt Zug zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. November 1983 durch Klageschrift im Doppel beim Kantonsgerichtspräsidium Zug anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
6300 Zug, den 23. November 1983  
Konkursamt Zug
- Kt. Aargau** (5247) **Kt. Thurgau** (5222)
- Neuaufgabe Kollokationsplan**  
Im ordentlichen Konkursverfahren des **Wächter Jakob**, geboren 1952, Heizungszeichner, von und in Mönthal, Schulhausstrasse 14, Inhaber der Einzelfirma JUWA Wächter, liegt der Kollokationsplan zufolge Anmeldung einer weiteren Fünftklassforderung neu auf.  
Klagen auf Anfechtung der neu aufgenommenen Forderung sind bis längstens 6. Dezember 1983 beim Bezirksgericht Brugg anhängig zu machen, ansonst der Plan auch bezüglich dieses neu zugelassenen Anspruches als anerkannt betrachtet wird.  
5200 Brugg, den 22. November 1983  
Konkursamt Brugg
- Kollokationsplan und Inventar**  
Im Konkurs über **Herzog Erieh**, 1947, Zimmermeister, Bahnhofstrasse 442, 8555 Müllheim, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Betreibungsamt Müllheim in Pfyn vom 26. November bis 5. Dezember 1983 zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert der Auflagefrist beim Friedensrichteramts Müllheim anhängig zu machen. Beschwerden auf Anfechtung des Inventars sind ebenfalls innert der Auflagefrist bei der Rekurskommission des Obergerichtes in Frauenfeld einzureichen.  
8505 Pfyn, den 21. November 1983  
Für das Konkursamt Steckborn:  
Betreibungsamt Müllheim in Pfyn
- Kt. Basel-Stadt** (5251)
- Gemeinschuldnerin: **TDM AG**, Breisacherstrasse 11, Basel.  
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.  
4001 Basel, den 26. November 1983  
Konkursamt Basel-Stadt

## Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

## Clôture de la faillite

(LP 268)

## Chiusura del fallimento

(LEF 268)

## Kt. Zürich

(5282)

Das Konkursverfahren über **Huber Marie-Therese**, geboren 18. September 1930, von Boswil AG, wohnhaft Hofwiesenstrasse 148, 8057 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 22. November 1983 als geschlossen erklärt worden.

8042 Zürich, den 23. November 1983

Konkursamt Unterstrass-Zürich:  
Schaufelberger, Notar-Stellvertreter

## Kt. St. Gallen

(5255)

Gemeinschuldnerin: **Weinberg Marketing AG** in Liq., Sorntal, 9213 Hauptwil, Gemeinde Waldkirch.

Schlussverfügung vom 17. November 1983.

9240 Uzwil, den 21. November 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Zweigstelle Uzwil: U. Ghirlanda

## Ct. de Vaud

(5253)

Le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la clôture des faillites suivantes:

1. **Regamey Bernard-Charles**, 1950, de Lausanne, électricien, domicilié route de Brent 1, 1807 Blonay, le 15 novembre 1983.

2. **Sunigold SA**, commerce de cosmétiques, textiles et bijouterie, avenue Général-Guisan 58, 1800 Vevey, le 17 novembre 1983.

1800 Vevey, le 22 novembre 1983

Office des faillites de Vevey:  
B. Stutzmann, préposé

## Kt. Bern

(5230)

Das Konkursverfahren über **Perner Lambert**, 1949, österreichischer Staatsangehöriger, Bäckerei/Konditorei + Tea-Room Exotic, Lehn-gasse, 3812 Wilderswil, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten I von Interlaken vom 17. November 1983 als geschlossen erklärt worden.

3800 Interlaken, den 18. November 1983

Konkursamt Interlaken:  
H. Stähli

## Kt. Aargau

(5258)

Das Konkursverfahren über die Firma **AGT Aquarien- und Garten-teichbau AG**, Sonnenbergstrasse 381, 5649 Stetten, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Baden vom 10. November 1983 als geschlossen erklärt worden.

5400 Baden, den 17. November 1983

Konkursamt Baden

## Kt. Zürich

(4770<sup>1</sup>)

## Liegenschaftsteigerung

Im Konkurs über den Nachlass des **Jud-Faden Hermann Alois**, geb. 8. Juli 1898, von Kaltbrunn SG, wohnhaft gewesen Rosenweg 1, 8952 Schlieren, wird am Mittwoch, 7. Dezember 1983, 14 Uhr, im Restaurant «Salmen», Uitikonstrasse 17-19, 8952 Schlieren, folgende Liegenschaft öffentlich versteigert:

In der Stadt Schlieren, Kat. Nr. 4974, GBlb. 2674, Plan 5: 1 Wohnhaus mit Garage und Vorhalle usw., Rosenweg 1, Vers. Nr. 978, für total Fr. 204 000.- versichert, Schätzung 1976, mit 345 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten. Anmerkungen und Vormerkung laut Lastenverzeichnis.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 303 000.-.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen ab 25. November 1983 beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Das Steigerungsobjekt kann nach telefonischer Vereinbarung besichtigt werden.

Unmittelbar vor dem Zuschlag hat der Ersteigerer auf Anrechnung am Zuschlagspreis Fr. 20 000.- in bar oder mit Bankcheck zu bezahlen.

Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland und auf die Verordnung des Bundesrates dazu aufmerksam gemacht. Erforderliche Erwerbsbewilligungen oder Nachweise, dass eine Bewilligungspflicht nicht besteht, sind vor dem Zuschlag vorzulegen.

8952 Schlieren, den 26. Oktober 1983

Konkursamt Schlieren:  
B. Saner, Notar-Stellvertreter  
Tel. 01 730 66 00/01

## Kt. Bern

(5226)

Schuldnerin: **André Hauri AG**, Dornhaldestrasse 82, 3627 Heimberg. Datum des Schlusses: 18. November 1983.

3601 Thun, den 18. November 1983

Konkursamt Thun:  
Leuenberger

## Kt. Aargau

(5261)

Das Konkursverfahren über die Firma **HRM AG**, Generalbauunternehmung, 5603 Staufen, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Lenzburg vom 17. November 1983 als geschlossen erklärt worden.

Das Konkursverfahren über **Mohler Bruno**, geboren 1940, von Diegten BL, früher in Wildegge, nunmehr in 4457 Diegten, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Lenzburg vom 17. November 1983 als geschlossen erklärt worden.

5600 Lenzburg, den 21. November 1983

Konkursamt Lenzburg

## Kt. Bern

(5229)

Schuldner: **Riedl Stefan**, geboren 27. September 1935, von Osijek (Jugoslawien), Dreher, Deckenverkleidungen, Aarestrasse 10, 3627 Heimberg.

Datum des Schlusses: 18. November 1983.

3601 Thun, den 18. November 1983

Konkursamt Thun:  
Leuenberger

## Kt. Aargau

(5259)

Das Konkursverfahren über **Brugger Armand**, geboren 1927, Chauffeur, von Auenstein, in Zofingen, ist vom Bezirksgericht Zofingen am 17. November 1983 als geschlossen erklärt worden.

5036 Oberentfelden, den 22. November 1983

Konkursamt Zofingen

## Kt. Bern

(5227)

Schuldnerin: **Rüedi AG**, Astrastrasse 1, 3612 Steffisburg.

Datum des Schlusses: 18. November 1983.

3601 Thun, den 18. November 1983

Konkursamt Thun:  
Leuenberger

## Kt. Wallis

(5283)

## Liegenschaftsteigerung

Das Konkursamt des Bezirkes Visp führt folgende Liegenschaftsteigerung durch:

Gemeinschuldnerin: **Hallenbad Delphin AG**, mit Sitz in 3925 Grächen.

Steigerungstag: Donnerstag, 26. Januar 1984, 15 Uhr.

Steigerungsort: Grächen, Hotel «Walliserhof», Saal.

Die Steigerungsbedingungen sowie das auf den Steigerungstag aufgerechnete Lastenverzeichnis liegen vom 9. bis 18. Januar 1984 auf dem Büro des Konkursamtes Visp zur Einsicht auf.

Steigerungsobjekt:

Liegenschaft gelegen auf Gebiet der Gemeinde Grächen

Art. Nr. 911, Parzelle Nr. 63 A, Plan Nr. 7, Heimenen, 2085 m<sup>2</sup>Hallenbad, 923 m<sup>2</sup>, Katasterschätzung Fr. 73 897.-, und Fr. 815 770.-.Liegewiese, 1162 m<sup>2</sup>, Katasterschätzung: Fr. 69 720.-.

Konkursamtliche Schätzung der gesamten Liegenschaft inkl. Zugehör: Fr. 400 000.-.

Es wird auf die einschlägigen Bestimmungen der Verordnung des Bundesgerichtes über die Zwangsverwertung von Grundstücken sowie den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961 mit den bisherigen Abänderungen und den dazugehörigen Verordnungen und Ausführungsbestimmungen verwiesen.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Anzahlung von Fr. 10 000.- zu leisten.

Die Besichtigung der Liegenschaft ist nach vorheriger Vereinbarung mit dem Konkursamt Visp möglich (028 46 23 86).

3930 Visp, den 22. November 1983

Konkursamt Visp:  
K. Lengen

## Kt. Bern

(5228)

Schuldnerin: **Tep-Tex GmbH**, Pestalozzistrasse 2A, 3600 Thun.

Datum des Schlusses: 18. November 1983.

3601 Thun, den 18. November 1983

Konkursamt Thun:  
Leuenberger

## Kt. Aargau

(5262)

Das Konkursverfahren über **Bodenmann Beat Hans**, geboren 1960, von Speicher, in Aarburg, Bahnhofstrasse 34, ist durch Erkenntnis des Bezirksgerichts Zofingen vom 10. November 1983 als geschlossen erklärt worden.

5036 Oberentfelden, den 26. November 1983

Konkursamt Zofingen,

5036 Oberentfelden

## Kt. Luzern

(5281)

Das Konkursverfahren über **Lipp Hugo**, Architekt, St. Annastrasse 49, Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Stadt vom 18. November 1983 als geschlossen erklärt worden.

6000 Luzern, den 23. November 1983

Konkursamt Luzern-Stadt

## Kt. Thurgau

(5260)

Das Konkursverfahren über **Ruh Wilhelm**, geboren 1934, von Buch SH, wohnhaft gewesen in Steckborn; jetzt: Oberdorf 15, 8752 Näfels, ist mit Beschluss des Bezirksgerichtes Steckborn vom 14. Juli 1983 als geschlossen erklärt worden.

8266 Steckborn, den 21. November 1983

Für das Konkursamt Steckborn:  
Betreibungsamt Steckborn

## Kt. Solothurn

(5232)

Das Konkursverfahren über das **Musikhaus Ackermann AG**, Solothurnerstrasse 11, 4600 Olten, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Olten-Gösgen vom 7. November 1983 als geschlossen erklärt worden.

4600 Olten, den 21. November 1983

Konkursamt Olten-Gösgen

## Kt. Schaffhausen

(5231)

Das Konkursverfahren über **Neuenhöfer Heinrich**, Trubegüetli-strasse 30, 8212 Neuhausen, ist durch Verfügung des Bezirksrichters Schaffhausen vom 11. November 1983 als geschlossen erklärt worden.

8200 Schaffhausen, den 16. November 1983

Konkursamt Schaffhausen

## Ct. Ticino

(5254)

Fall. 18/82.

La procedura di liquidazione del fallimento **Domelectric S.A.** (Domelectric AG), Mendrisio, aperta il 16 dicembre 1982, è dichiarata chiusa con decreto 18 novembre 1983 della pretura di Mendrisio-nord.

6850 Mendrisio, il 21 novembre 1983

Ufficio esecuzione e fallimenti  
Per l'ufficio: A. Caimi, uff.

## Ct. du Valais

(5284)

## Vente aux enchères

Par délégation de l'office des faillites de Sion, l'office des faillites de Conthey vendra en unique enchère, au plus offrant au bureau communal de Conthey, à St-Séverin le 11 janvier 1984, à 15 h., les immeubles suivants décrits comme suit au cadastre de Conthey:

art. 35858 Rottes, 1726 m<sup>2</sup>, atelier 200 m<sup>2</sup>, place 1526 m<sup>2</sup>

Nouvel état des mensurations et taxes

M. C. folio 8, no 1394, Les Rottes, 1701 m<sup>2</sup>, soit:a. bâtiment 80 m<sup>2</sup>, taxé fr. 43 200.-b. bâtiment 76 m<sup>2</sup>, taxé fr. 77 250.-place 1545 m<sup>2</sup>, taxée

Immeubles mis en vente dans la faillite S.A.E.M. Société d'Applications électromécaniques SA, à Sion.

Estimation officielle: place fr. 80.- le m<sup>2</sup>,

bâtiment fr. 30 000.-

L'état des charges est déposé au bureau de l'OPF Conthey où il peut être consulté.

Les conditions de vente seront déposées au bureau du même office pendant 10 jours à compter du 14e jour avant la vente.

1963 Vétroz, le 26 novembre 1983

Office des faillites de Conthey  
Le préposé: J. Délèze

## Kt. St. Gallen

(5257)

Gemeinschuldner: **Pascarioto-Orlando Alberico**, geboren 4. Dezember 1940, Chauffeur, italienischer Staatsangehöriger, Inhaber der im Handelsregister gelöschten Einzelfirma «Möbel 3 P Pascarioto», St. Gallerstrasse 16, 9400 Rorschach, wohnhaft in 9230 Flawil, Oberbobsbergstrasse 17.

Schlussverfügung vom 15. November 1983.

9240 Uzwil, den 17. November 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Zweigstelle Uzwil: U. Ghirlanda

## Ct. de Vaud

(5225)

Par décision du 16 novembre 1983, le président du Tribunal du district de Nyon a prononcé la clôture de la liquidation par voie de faillite de la succession répudiée de **Zurcher Walter**, né le 1er décembre 1930, originaire de Rüderswil BE, décédé le 19 août 1982, quand vivait domicilié rue Mauverney 26A, 1196 Gland.

1260 Nyon, le 18 novembre 1983

Office des faillites de Nyon:  
R. Chappuis, substitut itinérant

## Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno

(LEF 138, 142; RFF del 23 aprile 1920, modificato il 4 dicembre 1975, art. 29, 73a)

I creditori pignorati ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunciare presso l'ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavo.

Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile svizzero hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.

Quando deve essere realizzata una parte di comproprietà (art. 73a RFF), entro il medesimo termine dovranno pure essere annunciati i diritti gravanti l'intero fondo.

Ct. Ticino (5043)  
Es. 17430 e 18394 P.I.

### Avviso d'incanto unico

Debitrice: **Drakme S.A.**, Chiasso.

Immobili da realizzare: nel comune di Brissago, zona RFD.

Ubicazione: Roncasciolo.

Foglio PPP 2576, 31/1000 comproprietà del fondo foglio 1509 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 7 di: due locali, cucina + servizi e balcone al primo piano, come al piano di ripartizione; blocco sub. A  
Stima ufficiale: fr. 94 270.-.

Foglio PPP 2597, 2/1000 comproprietà del fondo foglio 1509 con diritto esclusivo sull'autorimessa n. 28 al piano cantinato, come al piano di ripartizione; blocco sub. A.  
Stima ufficiale: fr. 6080.-.

Valore complessivo di stima peritale: fr. 200 000.-.

Termine per le insinuazioni di oneri fondiari (crediti ipotecari + interessi, servitù, diritti reali): 6 dicembre 1983.

Le condizioni d'asta sono visibili a decorrere dal 12 gennaio 1984.

Data e luogo dell'incanto: 31 gennaio 1984, alle ore 15, nella sala comunale di Brissago.

6600 Locarno, il 10 novembre 1983

Ufficio esecuzione di Locarno  
Per l'ufficio: G. F. Cavalli, uff.

Ct. Ticino (5044)  
Es. n. 19808 P.I.

### Avviso d'incanto unico

Debitrice: **Mapanaro S.A.**, Chiasso.

Immobili da realizzare: nel comune di Brissago, zona RFD.

Ubicazione: Roncasciolo.

Foglio PPP 2572, 28/1000 comproprietà del fondo foglio 1509 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 3, blocco sub. A, di: due locali, cucina + servizi balcone e giardino-terrazzo, al piano terreno, come al piano di ripartizione.  
Stima ufficiale: fr. 85 150.-.

Foglio PPP 2596, 2/1000 comproprietà del fondo foglio 1509 con diritto esclusivo sull'autorimessa n. 27 al piano cantinato, come al piano di ripartizione; blocco sub. A.  
Stima ufficiale: fr. 6080.-.

Valore complessivo di stima peritale: fr. 190 000.-.

Termine per le insinuazioni di oneri fondiari (crediti ipotecari + interessi, servitù, diritti reali): 6 dicembre 1983.

Le condizioni d'asta sono visibili a decorrere dal 12 gennaio 1984.

Data e luogo dell'incanto: 2 febbraio 1984, alle ore 15, nella sala comunale di Brissago.

6600 Locarno, il 10 novembre 1983

Ufficio esecuzione di Locarno  
Per l'ufficio: G. F. Cavalli, uff.

Ct. Ticino (5263)

### Sospensione incanto (Art. 41 RRF)

Si rende noto che l'incanto dei fogli PPP 4814, 4815, 4816, 4817, 4818, 4819, 4822 comproprietà della part. 2265 situata in territorio del comune di Lugano, intestati a Figs S.A., Lugano, previsto per il giorno 29 novembre 1983, è sospeso a causa di contestazione dell'elenco oneri e la vendita differita.

6900 Lugano, il 22 novembre 1983

Ufficio esecuzione e fallimenti  
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

## Nachlassverträge - Concordats - Verlängerung der Nachlass-Stundung Concordati

### Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

#### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmfähig wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

### Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. Zürich (5265)

Schuldnerin: **Helen Curtis AG**, Technoramastrasse 10, 8404 Winterthur, v.d. Fidnam Treuhandgesellschaft AG, Seestrasse 90, 8022 Zürich.

Datum der Stundungsbewilligung: 11. November 1983, durch das Bezirksgericht Winterthur.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 11. März 1984.

Gerichtlich bestellter Sachwalter: Treuhänd- & Rechtspraxis Ulrich Diener-Hafner, Obergasse 40, 8400 Winterthur.

Eingabefrist: Die Gläubiger der Nachlass-Schuldnerin werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 11. November 1983, unter Beilage der Beweismittel und Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte beim Sachwalter innert 20 Tagen seit der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt (d. h. bis 16. Dezember 1983) schriftlich anzumelden. Gläubiger, die ihre Forderung nicht oder verspätet anmelden, sind bei der Verhandlung über den Nachlassvertrag nicht stimmfähig.

Gläubigerversammlung: Montag, 6. Februar 1984, 14.30 Uhr, Restaurant Casino, Stadthausstrasse 119, 8400 Winterthur (Saal 1. Stock rechts).

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters (auf Voranmeldung, Telefon 052 23 02 05).

Die Nachlassschuldnerin schlägt einen Dividendenvergleich vor, wobei sie sich vorbehält, den Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung zu unterbreiten, in welchem Fall an der Gläubigerversammlung die entsprechenden Organe zu wählen wären.

8400 Winterthur, den 22. November 1983

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
Treuhänd- & Rechtspraxis Ulrich Diener-Hafner  
Obergasse 40, 8400 Winterthur

Ct. Ticino (5285)

Il sottoscritto commissario di concordato della TC Spiral Tools Ltd, con sede in Lamone, rende noto a tutti gli effetti, ai creditori, che nel concordato summenzionato è prevista la forma dell'abbandono dell'attivo.

6814 Lamone, il 22 novembre 1983

Il commissario:  
F. Devittori

Ct. du Valais (5266)

### Débiteurs:

**Otto Fuglistaler SA**, chauffages centraux, installations sanitaires, appareillage, couverture et toutes opérations convergentes, 1868 Colloby.

Fuglistaler Otto, rue des Dents-du-Midi, 1868 Colloby.

Date de l'octroi des sursis: 9 novembre 1983.

Durée des sursis: quatre mois, soit jusqu'au 9 mars 1984.

Commissaire aux sursis: Alfred Levat, préposé-substitut de l'office des poursuites et faillites de Monthey, 1870 Monthey.

Délai pour les productions: vingt jours (art. 300 al. 1 LPF) dès publication dans la Feuille officielle suisse du commerce.

Les créanciers doivent adresser leurs productions au commissaire dans le délai imparti, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Tous les créanciers qui ont commencé des poursuites doivent produire à nouveau (art. 300 LPF).

Assemblées des créanciers: mardi 7 février 1984, à 15 h., à l'Hôtel de Ville (Salle du Conseil), à Monthey.

Examen des pièces: pendant les dix jours précédant les assemblées des créanciers.

Le commissaire ne donne aucune garantie quelconque pour le paiement des dettes contractées pendant les sursis concordataires.

1870 Monthey, le 21 novembre 1983

Le commissaire aux sursis:  
Alfred Levat

### Prorogation du sursis concordataire

(LP 295, al. 4)

Kt. Graubünden (5287)

Berichtigung betreffend Gläubigerversammlung der Firma Taniva AG, Chur.

Die Gläubigerversammlung findet nicht am Donnerstag, den 8. Dezember 1983 statt, sondern am Freitag, 9. Dezember 1983. Die Versammlung wird um 14 Uhr im Hotel Rebluten, Pfisterplatz 1, 7000 Chur, abgehalten.

7000 Chur, den 23. November 1983

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
René Bartsch, Treuhandbüro  
Seilerbahnweg 8, 7000 Chur

Ct. de Vaud (5267)

Par décision du 16 novembre 1983, le président du Tribunal du district de Lausanne a prolongé de deux mois, soit jusqu'au 8 mars 1984, le sursis concordataire accordé à Antax SA, composants industriels, chemin du Reposoir 16, 1000 Lausanne.

L'assemblée des créanciers fixée au mardi 6 décembre 1983 est renvoyée au mardi 31 janvier 1984, à 14 h., dans une salle du Palais de justice de Montbenon, 1004 Lausanne (entrée est).

Les pièces seront à la disposition des intéressés, au bureau de l'office des faillites, place de la Gare 10, 1003 Lausanne, dès le 20 janvier 1984.

1001 Lausanne, le 22 novembre 1983

Le commissaire aux sursis:  
M. Tavel, préposé

### Rivocazione della moratoria

(LEF 298, 309)

Ct. Ticino (5286)

Il pretore di Locarno-Città comunica che, con decreto 11 novembre 1983, ha revocato la moratoria concordataria concessa il 5 maggio 1983 alla debitrice Società Anonima Aeroentro Ticinese, Locarno.

6601 Locarno, il 23 novembre 1983

Il pretore:  
Avv. E. Borioli

### Deliberazione sull'omologazione del concordato

(LEF 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Ct. Ticino (5288)

Il pretore di Mendrisio-sud, rende noto che a seguito della relazione finale 18 novembre 1983 del commissario del concordato Carla Regazzoni, Massagno, nella moratoria a scopo di concordato a favore di CRC Compagnia di ricerca chimica SA., Chiasso, ha fissato l'udienza per il giorno 13 dicembre 1983, alle ore 16.30, nell'aula n. 3 del Palazzo Pretorio, in Mendrisio.

I creditori sono avvertiti che in tale sede potranno far valere le loro opposizioni al concordato ai sensi dell'art. 304 LEF.

6850 Mendrisio, il 22 novembre 1983

Il pretore:  
Avv. Flavio Cometta

### Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 306, 308, 317)

Kt. Solothurn (5269)

In der Nachlass-Sache der Tevo AG, Alpenstrasse 63, Grenchen, hat das Amtsgericht von Solothurn-Lebern mit Urteil vom 19. Oktober 1983 erkannt:

- Der von der Nachlass-Schuldnerin eingereichte Nachlassvertrag ist gerichtlich bestätigt.
- Das Honorar für die Sachwalterin, Firma Visura AG, Solothurn, ist mit Fr. 26 712.15 genehmigt.
- Die Kosten des Verfahrens mit einer Beschlussgebühr von Fr. 600.-, total Fr. 650.-, hat die Nachlass-Schuldnerin zu bezahlen.

Dieses Urteil ist am 1. November 1983 in Rechtskraft erwachsen.

4501 Solothurn, den 22. November 1983

Die Sachwalterin:  
Visura Treuhand-Gesellschaft  
Sandmattstrasse 2, 4501 Solothurn

## Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 250, 316g)

Kt. St. Gallen

(5233)

### Kollokationsplan und Lastenverzeichnis

Im Nachlassliquidationsverfahren der Firma Eggmann & Hollenstein AG, Zuzwil, liegen vom 28. November 1983 bis 8. Dezember 1983 der Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis bezüglich Grundstück Nr. 605, Grünegg, Zuzwil, den beteiligten Gläubigern bei der unterzeichneten Liquidatorin zur Einsicht auf.

Allfällige Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes oder des Lastenverzeichnisses sind innert der gleichen Frist anzuhängen, ansonst ist in Rechtskraft erwachsen.

9003 St. Gallen, den 21. November 1983

Die Liquidatorin:  
OBTG Ostschweizerische  
Bürgerschafts- und Treuhändergenossenschaft  
Rorschacherstrasse 63, 9003 St. Gallen

Kt. Thurgau

(5270)

### Kollokationsplan und Inventar

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung über Pleithner Kurt, Aussen- und Innenrenovation, 9502 Braunau, liegen Inventar- und Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Sachwalter, Hans Wildhaber, Unternehmensberatung und Treuhand AG, 9555 Tobel, vom 26. November bis 6. Dezember 1983 zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an beim Friedensrichteramt Tobel anhängig zu machen, andernfalls der Plan als anerkannt betrachtet wird.

9555 Tobel, den 22. November 1983

Der Sachwalter

## Procédure de concordat pour les banques et les caisses d'épargne

Ct. de Genève

(5289)

Par arrêts en date des 29 septembre et 3 novembre 1983, la 1re section de la Cour de Justice civile a prolongé le sursis accordé à la Banque Commerciale SA en liquidation Genève, depuis le 29 mars 1983 jusqu'au 29 mars 1984 aux mêmes clauses et conditions que jusqu'alors. Elle a reconduit pour la même durée, le mandat confié à Koreag Contrôle et Revision SA, succursale de Genève.

1211 Genève, le 23 novembre 1983

L'administrateur commissaire:  
Koreag Contrôle et Revision SA

## Nachlass-Stundungsgesuch

(SchKG 293)

Kt. Solothurn

(5271)

### Verhandlung über das Gesuch um Bewilligung einer Nachlass-Stundung

Den Gläubigern der Nachlass-Schuldnerin Mesil AG, Metallveredlung, Hartverchromung, chemische Vernickelung, Postfach 17, 4528 Zuchwil, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über die Bewilligung einer Nachlass-Stundung am Donnerstag, 22. Dezember 1983, 10 Uhr, in Solothurn, Amthaus I, Parterre, Zimmer Nr. 12, stattfinden wird.

Allfällige Einwendungen können schriftlich oder an der Verhandlung mündlich vorgebracht werden.

4502 Solothurn, den 21. November 1983

Der Amtsgerichtsschreiber von Solothurn-Lebern:  
R. Wirth

Kt. Solothurn

(5288)

In der Nachlass-Sache des Baumann Alfons, Glasacker 8, 4657 Dulligen, ist die Hauptverhandlung vor Amtsgericht Olten-Gösgen angesetzt auf Mittwoch, 7. Dezember 1983, vormittags 11.15 Uhr, in Olten, Gerichtsgebäude, Römerstrasse 2, 1. Stock.

Die Gläubiger haben Gelegenheit, dem Gericht allfällige Einwendungen gegen eine Nachlass-Stundung schriftlich oder an der Hauptverhandlung mündlich vorzutragen.

4600 Olten, den 23. November 1983

Der Amtsgerichtsschreiber

## Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. St. Gallen

(5234)

### Auflösung der Grossisten-Nummer

Gemeinschaftsdarlehner; Schwandener Bruno, im Brand, 9468 Sax. Konkursöffnung: 30. September 1983.

Die vom Gemeinschaftsdarlehner unter Nr. 620 050 ausgestellten Grossistenerklärungen für den steuerfreien Warenbezug werden hiermit widerrufen.

9475 Sevelen, den 21. November 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: T. Hardegger

## Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

### Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Zürich - Zurich - Zurigo

14. November 1983

Pensionskasse der Angestellten und Arbeiter der Baumwoll-Spinnerei & -Weberei Wettingen, bisher in Wettingen (SHAB Nr. 17 vom 21. 1. 1978, S. 203). Mit Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 23. 8. 1983 ist die Stiftungsurkunde, welche vom 11. 8. 1921 datiert, geändert worden. Neuer Sitz: Uster. Adresse: Florastrasse 42, bei der Heusser-Staub AG. Neuer Name: Pensionskasse der ehemaligen Angestellten und Arbeiter der Baumwoll-Spinnerei & -Weberei Wettingen bzw. der Heusser-Staub AG Uster. Neumschreibung des Zwecks: Fürsorge für die ehemaligen Angestellten und Arbeiter der Firma Baumwoll-Spinnerei & -Weberei Wettingen AG und die ehemaligen Angestellten und Arbeiter der Heusser-Staub AG, soweit diese zu letzterer von der Firma Baumwoll-Spinnerei & -Weberei Wettingen AG übergetreten sind, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene und Personen, für die der Arbeitnehmer zu seinen Lebzeiten in erheblichem Umfang gesorgt hat, gegen Alter, Invalidität und Tod. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Vertretung der Stiftung erfolgt mit Kollektivunterschrift zu zweien durch: Richard Molinari, von Ascona, in Rheinfelden, Präsident des Stiftungsrates, und Paul Halter, von Balgach, in Uster, Aktuar des Stiftungsrates (beide bisher).

14. November 1983

Angestellten- und Arbeiterunterstützungsfonds Baumwollspinnerei & -Weberei Wettingen, bisher in Wettingen (SHAB Nr. 17 vom 21. 1. 1978, S. 203). Mit Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 23. 8. 1983 ist die Stiftungsurkunde, welche vom 20. 5. 1942 datiert, geändert worden. Neuer Sitz: Uster. Adresse: Florastrasse 42, bei der Heusser-Staub AG. Neuer Name: Unterstützungsfonds der ehemaligen Angestellten und Arbeiter der Baumwoll-Spinnerei & -Weberei Wettingen bzw. der Heusser-Staub AG Uster. Neumschreibung des Zwecks: Fürsorge für die ehemaligen Angestellten und Arbeiter der Firma Baumwoll-Spinnerei & -Weberei Wettingen AG und die ehemaligen Angestellten und Arbeiter der Heusser-Staub AG, soweit diese zu letzterer von der Firma Baumwoll-Spinnerei & -Weberei Wettingen AG übergetreten sind, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene und Personen, für die der Arbeitnehmer zu seinen Lebzeiten in erheblichem Umfang gesorgt hat gegen Alter, Invalidität und Tod, soweit sie nach Ansicht des Stiftungsrates nicht genügend durch staatliche bzw. betriebliche Sozialversicherungen abgedeckt sind. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Vertretung der Stiftung erfolgt mit Kollektivunterschrift zu zweien durch: Richard Molinari, von Ascona, in Rheinfelden, Präsident des Stiftungsrates, und Paul Halter, von Balgach, in Uster, Aktuar des Stiftungsrates (beide bisher).

14. November 1983

Sozialfonds des Schweiz. Verbandes Techn. Betriebskader, in Zürich 6 (SHAB Nr. 87 vom 14. 4. 1979, S. 1179). Gemäss Verfügung vom 20. 10. 1983 hat das Amt für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Neumschreibung des Zwecks: Gewährung von Unterstützungen oder von Beiträgen an die Verbandsmitglieder des Schweizerischen Verbandes Technischer Betriebskader, Zürich, sowie an deren Angehörige, Vorsorge im Falle von Alter, Invalidität und Tod, Sozialleistungen in finanziellen Notlagen, wie etwa bei Krankheit oder Tod eines Angehörigen, Vorsorge für den Fall von Arbeitslosigkeit, Leistungen zur Überbrückung wirtschaftlich oder technologisch bedingter Härten, Unterhalt und Betrieb von Erholungsheimen und ähnlichen Einrichtungen; ferner Finanzierung verbandseigener Vorsorgeeinrichtungen aller Art, einschliesslich Vorsorge für das Personal des SVTB durch einmalige oder wiederkehrende Leistungen nach Beschluss des Stiftungsrates.

14. November 1983

Hans Koch-Stiftung, Zürich, in Zürich 9 (SHAB Nr. 160 vom 4. 11. 1972, S. 2862). Stiftung Wohlfahrtsaus der H. Koch AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 260 vom 4. 11. 1972, S. 2862). Wohlfahrtsfonds zu Gunsten der Arbeiter und Angestellten der H. Koch AG Kohlen und Heizöl in Zürich, in Zürich 9 (SHAB Nr. 18 vom 24. 1. 1981, S. 252).

Die Unterschriften von Ernst und Emmy Mathys-Koch sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. René Weber, von Menziken, in Zumikon, Präsident des Stiftungsrates, und Hans Wettstein, von Hombrechtikon, in Stäfa, Mitglied des Stiftungsrates.

14. November 1983

Stiftung für Personalfürsorge der «Schweiz» Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft, in Zürich 2 (SHAB Nr. 42 vom 19. 2. 1983, S. 589). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Albert Linder, von Walestadt, in Oberrieden, Geschäftsführer (dem Stiftungsrat nicht angehörend).

14. November 1983

Personalfürsorge der Gretag Aktiengesellschaft, in Regensdorf (SHAB Nr. 122 vom 29. 5. 1982, S. 1736). Unterschrift von Dr. Henri Schramme erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Ralph Saemann, von Delémont, in Basel, Präsident des Stiftungsrates.

14. November 1983

Stiftung Wagerenhof, Heim für geistig Behinderte, in Uster (SHAB Nr. 277 vom 27. 11. 1982, S. 3810). Prokura von Thomas Hagmann erloschen.

14. November 1983

Fürsorge der Ingenieurbüros Barbe AG und Eppler, in Zürich 8 (SHAB Nr. 99 vom 30. 4. 1983, S. 1458). Die Unterschrift von Karl Weissmann ist erloschen.

14. November 1983

Personalfürsorgekasse der Firma Basler und Hofmann AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 281 vom 29. 11. 1980, S. 3909). Die Unterschrift von Dr. sc. techn. Ernst Basler ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Konrad Basler, von Thalheim an der Thur, in Egg, und Sandro Spadini, von Selma, in Egg, Mitglieder des Stiftungsrates.

14. November 1983

Personalfürsorge für den Aussendienst der Continentale Allgemeine Versicherungs-AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 30 vom 5. 2. 1983, S. 422). Es wohnen nun: Remo Donati, Vizepräsident des Stiftungsrates, in Wädenswil, und Jacques Hug, weiteres Mitglied des Stiftungsrates, in Chêne-Bourg.

14. November 1983

Personalfürsorge der Nussbaumer Baunternehmung AG, in Wallisellen (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1970, S. 1). Unterschrift von Franz Nussbaumer erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Willy Nussbaumer-Staub, von und in Wallisellen, Vizepräsident des Stiftungsrates. Neue Adresse der Stiftung: Brandholzweg, c/o Nussbaumer Baunternehmung AG.

15. November 1983

Personalfürsorge der Firma Rupp & Urfer AG Zürich, bisher in Zürich 8 (SHAB Nr. 194 vom 20. 8. 1966, S. 2664). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 23. 6. 1983 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Sitz: Volketswil. Adresse: Brunnenstrasse 3, Zimikon, bei der Rupp & Urfer AG. Neuer Wortlaut des Namens: Personalfürsorge der Firma Rupp & Urfer AG. Die Unterschriften von Werner Urfer und Werner Bantli sind erloschen. Bruno Urfer, wohnhaft in Pfäffikon ZH, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien neu als Präsident desselben. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Martin Urfer, von Thierachern, in Fehraltorf, und Heinz Heimsoth, deutscher Staatsangehöriger, in Greifensee, beide Mitglieder des Stiftungsrates.

15. November 1983

Personalfürsorge J. Malloth, Architekt AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1976, S. 367). Mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 23. 6. 1983 hat diese Stiftung ihren Sitz nach Einsiedeln verlegt (SHAB Nr. 253 vom 29. 10. 1983, S. 3731); sie wird deshalb im Handelsregister des Kantons Zürich von Amts wegen gelöscht.

15. November 1983

Vorsorge der Sam. Vollenweider AG, in Horgen (SHAB Nr. 283 vom 5. 12. 1981, S. 3837). Die Unterschriften von Fritz Adam und Erwin Remund sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift: Johann Kuster, von Scherikon, in Horgen, und Dieter Klinkenberg, deutscher Staatsangehöriger, in Horgen, Mitglieder des Stiftungsrates; die Genannten zeichnen zu zweien, jedoch ausschliesslich mit Richard Vollenweider, Präsident, oder mit Max Vollenweider, Mitglied des Stiftungsrates.

15. November 1983

Orphelina-Stiftung, in Zürich 1 (SHAB Nr. 296 vom 16. 12. 1972, S. 3231). Die Unterschrift von Max Gut ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Verena Marty, von und in Zürich, Präsidentin, und Otto Hebling, von Jona, in Meilen, weiteres Mitglied des Stiftungsrates.

17. November 1983

Personalfürsorge der Firma Künzi-Treuhand AG Rütli, in Rütli, Walderstrasse 16a, bei der Künzi Treuhand AG Rütli (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 2. 8. 1983. Zweck: Vorsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma «Künzi Treuhand AG Rütli», in Rütli, und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 2 oder mehr Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten mit Einzelunterschrift durch Walter Künzi, von Wattenwil, in Rütli ZH, Präsident des Stiftungsrates.

17. November 1983

Stiftung Studentenwohnhaus Rigiblick, in Zürich 1, Walche-strasse 2/6, Walchetor, c/o Erziehungsdirektion des Kantons Zürich, Abteilung Universität (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 13. 5. 1983. Zweck: Errichtung eines Studentenwohnheims für Studierende der Universität Zürich auf den Teilen der Liegenschaft Rigiblick, die der Stiftung von der Stadt Zürich im Baurecht abgetreten werden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 7 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Vertretung der Stiftung erfolgt mit Kollektivunterschrift zu zweien durch: Dr. Albertine Trumann, von Luzern und Küssnacht am Rigi, in Zollikon, Präsidentin des Stiftungsrates, sowie Prof. Dr. Ingeborg Strauch, deutsche Staatsangehörige, in Zürich, Vizepräsidentin des Stiftungsrates, und Beat Meyer, von Zürich, Luzern und Willisau-Land, in Bassersdorf, Mitglied des Stiftungsrates.

17. November 1983

Nyfege-Stiftung, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 253 vom 31. 10. 1981, S. 3418). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Winterthur vom 30. 9. 1983 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Name der Stiftung: Personalfürsorge der Firma Nyfege Elektro-Garage AG. Zweck: sowohl direkte als auch indirekte Förderung der Wohlfahrt sowie der Vor- und Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Firma «Nyfege Elektro-Garage AG», in Winterthur, samt allfällig weiteren der Stifterfirma nahestehenden Personen durch die Gewährung von periodischen oder einmaligen Leistungen, insbesondere im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitsrestriktionen, Militärdienst oder irgendeiner Bedürfnislage, wie im Falle des Todes des Arbeitnehmers, namentlich an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterstützte, bzw. begünstigte Personen.

17. November 1983

Friedrich und Amalie Meyer-Baumann Stiftung, in Zürich 1 (SHAB Nr. 128 vom 6. 6. 1981, S. 1834). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Hans Hugentobler, von und in Mönchaltorf, Mitglied des Stiftungsrates; er zeichnet jedoch nicht mit Robert Eggenberger, Mitglied des Stiftungsrates.

18. November 1983

Wohlfahrtsstiftung der Treuhand Caminada AG, Zürich, in Zürich 8, Othmarstrasse 8, bei der Treuhand Caminada AG, Zürich (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 13. 7. 1983. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma «Treuhand Caminada AG, Zürich» und der ihr wirtschaftlich verbundenen Unternehmen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen; ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienst der Stifterfirma und der ihr wirtschaftlich verbundenen Unternehmen stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 2 bis 4 Mitgliedern. Die Stiftung wird vertreten mit Einzelunterschrift durch Hans Bösch, von Zürich, in Zollikon, Präsident des Stiftungsrates, und Heinz Huber, von Wädenswil, in Zug, Mitglied des Stiftungsrates.

18. November 1983

Stiftung zur Förderung des Berufsnachwuchses im schweizerischen Autolackierergewerbe, in Zürich 6 (SHAB Nr. 12 vom 15. 1. 1983, S. 161). Unterschrift von Alfred C. Spieess erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Doswald, von Menzingen, in Cham; Hanspeter Gehri-Huber, von Worben, in Pfäffikon, und Alfred Kyburz, von Unterkulm, in Bremgarten bei Bern, Mitglieder des Stiftungsrates.

18. November 1983

Fürsorge der Invotrex, in Zürich 11 (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1974, S. 95). Die Eintragung dieser Stiftung wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 265 vom 12. 11. 1983, S. 3966) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

18. November 1983

Personalfürsorge der Firma Fincom Zürich AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1983, S. 3074). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Fretz, von Bottenwil, in Cham, Mitglied des Stiftungsrates.

21. November 1983

Stiftung Metro, in Zürich 7 (SHAB Nr. 187 vom 15. 8. 1981, S. 2630). Es führen nun ihre Kollektivunterschrift zu zweien: Jürg Oehler, Mitglied des Stiftungsrates, nun als Präsident, und Dr. Karl Oehler, nicht mehr als Präsident, jedoch weiterhin als Mitglied des Stiftungsrates.

21. November 1983

Personalfürsorge-Stiftung Albrecht-Schlöpfer AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 229 vom 3. 10. 1981, S. 3118). Die Unterschrift von Dr. Hugo Krauer ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Verena Bretscher, von Winterthur, in Uznach, Mitglied des Stiftungsrates.

21. November 1983

Personalfonds der Firma Grob-Holz AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1983, S. 74). Unterschrift von Dr. Anton E. Schräff erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Markus J. Berchtold, von Seegraben, in Maur, Präsident des Stiftungsrates.

## Bern - Berne - Berna

### Büro Aarberg

15. November 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Zyliss Zysset AG, in Lyss (SHAB Nr. 229 vom 2. 10. 1982, S. 3154). Armin Rawlyer und Heinz Hertz sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Stiftungsräte sind: Anton Moser, von Rothenburg, in Bichelsee, als Präsident, und Claus Bressler, deutscher Staatsangehöriger, in Küssnacht ZH, als Vizepräsident; beide zeichnen kollektiv zu zweien.

### Büro Aarwangen

16. November 1983

Museum Langenthal, in Langenthal. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 31. August 1982 eine Stiftung. Sie bezweckt die Einrichtung eines Museums durch Beschaffung der für ein Museum geeigneten Lokalitäten mit den erforderlichen Einrichtungen und Mobilien; Übernahme des Sammelgutes der bisherigen Heimatstube von der Historischen Gesellschaft; Ausstellung und Unterhalt derselben; Weiterführung der Sammlung historischer Gegenstände aus Langenthal und seiner Umgebung. Organe der Stiftung sind: die Stifterversammlung, der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 5 oder mehr Mitgliedern. Die Stiftung wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch: Dr. Max Jufer, von Melchnau, in Langenthal, als Präsident; Samuel Herrmann, von Rohrbach, in Langenthal, als Vizepräsident, und Max Schneberger, von und in Langenthal, als Sekretär. Domizil der Stiftung: Museum Langenthal, Bahnhofstrasse 11, 4900 Langenthal.

16. November 1983

Vorsorge-Stiftung der Bögl Sägewerkstechnik AG, in Ursenbach (SHAB Nr. 87 vom 16. 4. 1983, S. 1247). Max Bolliger, Vizepräsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Für die Stiftung zeichnen neu mit Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Kurth, von Rüttschelen, in Langenthal, als Präsident, und Walter Jost, von Eriswil, in Ursenbach, als Mitglied des Stiftungsrates.

### Büro Bern

15. November 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Carl Kyburz AG, in Bern (SHAB Nr. 63 vom 16. 3. 1974, S. 729). Die Unterschrift von Roland Haari, Vizepräsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führt neu: Marcel Kyburz, von Bern, in Köniz, Vizepräsident. Hanspeter Hofstetter, Mitglied und Sekretär-Kassier, wohnt nun in Köniz.

21. November 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Otto Stalder, Grafik und Fotosatz, in Bern (SHAB Nr. 48 vom 26. 2. 1983, S. 678). Die Unterschrift von Roland Bader, Mitglied und Sekretär des Stiftungsrates, ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führt neu: Andreas Häni, von Mühledorf SO, in Thun, Mitglied und Sekretär.

21. November 1983

Stiftung Alterssiedlung Steingrübli, in Deisswil, Gemeinde Stettlen (SHAB Nr. 12 vom 15. 1. 1983, S. 161). Die Unterschrift von Dr. Arthur Harnisch, Präsident, ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist Erich Winzenried (bisher Mitglied); er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Kurt Hofmann, Mitglied, wohnt nun in Stettlen.

### Büro Saanen

15. November 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Sitzlift Wasserngrat AG Gstaad und der Eggli Gondelbahn AG Gstaad, in Gstaad, Gemeinde Saanen (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1982, S. 326). Hans Spillmann und Emanuel Matti sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des Stiftungsrates sind: Andreas Zumbrennen, von Zweisimmen, in Saanen, und Martin Jungen, von Frutigen, in Saanen; die beiden führen Kollektivunterschrift zu zweien, Martin Jungen jedoch nur mit einem Vertreter der Stifterfirmen.

### Büro Trachselwald

17. November 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Firma H. Reinhard & Co., Inhaber Fr. Aeschlimann, Baugeschäft, mit Sitz in Sumiswald, in Sumiswald (SHAB Nr. 195 vom 22. 8. 1970, S. 1904). Nach erfolgter Gründung der «Aeschlimann AG, Baugeschäft und Kieswerk», in Sumiswald (SHAB Nr. 54 vom 5. 3. 1980, S. 738), und der damit verbundenen Übernahme eines Teils des Vermögens der Einzelfirma Fritz Aeschlimann, wurde gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. Dezember 1982 der Name der Stiftung geändert in: Personalfürsorge-Stiftung der Firma Aeschlimann AG, Baugeschäft und Kieswerk, mit Sitz in Sumiswald. Die Genehmigung durch die Aufsichtsbehörde (Gemeinderat Sumiswald) erfolgte am 20. Dezember 1982. Weitere Änderungen wurden nicht vorgenommen.

### Büro Wangen an der Aare

21. November 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Duap AG, in Herzogenbuchsee (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1982, S. 399). Emil Ott und Erwin Kauer sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurden Roger Schwarz, von Trubschachen, in La Croix, als Präsident, und Joachim Preibsch, von Thunstein, in Bützing, als Sekretär gewählt; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Werner Bachofen, von Gossau ZH, in Rothrist, wurde zum Vizepräsident ernannt; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

### Büro Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

14. November 1983

Stiftung grüne Bucht Spiez, in Spiez. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 2. November 1983 eine Stiftung. Sie bezweckt, die unüberbauten Gebiete der Spiezer Bucht grün zu erhalten. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens 7 Mitgliedern, wovon je 3 vom Verein Freunde einer grünen Bucht, Spiez, und der Einwohnergemeinde Spiez ernannt werden, während der jeweils amtierende Regierungstatthalter von Niedersimmental von Amtes wegen den Vorsitz führt; der Stiftungsrat bezeichnet 1 oder mehrere Rechnungsrevisoren. Der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift zu zweien. Es sind dies: Niklaus Baur, von Höfen, in Reutigen, als Präsident; Franz A. Zölich, von La Scheulte, in Bern, als Vizepräsident, und Hanspeter Maurer, von Adelboden, in Spiez, als Sekretär. Domizil: Mühleggässli 9, Spiez, c/o Sekretär des Stiftungsrates.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

16. November 1983

Wohlfahrtsstiftung der J. Baumeler AG Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 151 vom 4. 7. 1981, S. 2162). Josef Mahng und Alfred Jost sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt als Vizepräsident: Fritz Steiner, von Ettiswil und Buttscholz, in Ettiswil, und als Mitglied: Rudolf Leuenberger, von Rüderswil, in Kriens; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

16. November 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Grapha Maschinenfabriken Nebikon und Hasle, Nebikon (Verwaltung in Zofingen), in Nebikon (SHAB Nr. 192 vom 18. 8. 1979, S. 2673). Gemäss Entscheid des Regierungsrates des Kantons Luzern vom 28. Januar 1983 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

21. November 1983

Personalfürsorge-Stiftung des Kantonalen Gewerbeverbandes Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 163 vom 17. 7. 1982, S. 2322). Josef Baumgartner und Otto Kaufmann sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident ist Hans Sager, von und in Emmen. Neues Mitglied ist Franz Schürmann, von Mönznau und Littau, in Littau; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

## Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sottoselva

16. November 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Alvolet AG, in Hergiswil (SHAB Nr. 12 vom 15. 1. 1983, S. 162). Neues Domizil: Seestrasse 7a, bei der Stifterin, 6052 Hergiswil.

## Zug - Zoug - Zugo

21. November 1983

Esec-Personalsiftung, in Hünenberg (SHAB Nr. 193 vom 21. 8. 1982, S. 2722). Heinz Walker ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Peter Kilgus, von Gerlikon, in Cham.

## Fribourg - Freiburg - Friburgo

### Bureau de Fribourg

16 novembre 1983

Oeuvres sociales de Pavafibres S.A. Fribourg, à Fribourg (FOSC du 10. 1. 1981, no 6, p. 88). Lucien Oberson, de Maules, à Courtaman, a été nommé administrateur avec signature collective à deux. Josef Kalt, administrateur (inscrit), a été nommé administrateur-délégué; il continue de signer collectivement à deux.

## Solothurn - Soleure - Soletta

### Büro Grenchen-Bettlach in Grenchen

21. November 1983

Personalfürsorge-Stiftung Elimac SA, in Grenchen (SHAB Nr. 132 vom 9. 6. 1979, S. 1850). Noemi Roth-Stampanoni ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident in den Stiftungsrat gewählt: Max B. Roth, von Beinwil SO, in Grenchen; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

### Büro Kriegstetten in Solothurn

17. November 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Girolamo Conti AG, in Zuchwil (SHAB Nr. 285 vom 4. 12. 1976, S. 3482). Roger Perret ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Walter Schill, deutscher Staatsangehöriger, in Zuchwil.

### Büro Lebern in Solothurn

15. November 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Ginsbo Watch Co. AG, in Günsberg (SHAB Nr. 205 vom 4. 9. 1982, S. 2877). Erwin Müller ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

### Büro Olten-Gösgen in Olten

17. November 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Landwirtschaftlichen Genossenschaft Schönenwerd und Umgebung, in Däniken (SHAB Nr. 221 vom 20. 9. 1980, S. 3107). Die Unterschrift des bisherigen Stiftungsratsmitgliedes Hans Tännler ist erloschen. Neu führt Unterschrift zu zweien: Heinrich genannt Heini Tännler, von Innertkirchen, in Gretzenbach, Stiftungsratsmitglied.

17. November 1983

Stiftung für Personalfürsorge der Constantin von Arx Aktiengesellschaft, in Olten (SHAB Nr. 307 vom 31. 12. 1977, S. 4153). Die Unterschrift des bisherigen Stiftungsratsmitgliedes Otto Maurer ist erloschen. Neu führt Unterschrift zu zweien: Vittorio Colombi, von und in Olten, Stiftungsratsmitglied.

17. November 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Büro Häuser AG, in Olten (SHAB Nr. 247 vom 23. 10. 1982, S. 3386). Die Unterschrift des bisherigen Stiftungsratsmitgliedes Doris Bänziger ist erloschen. Neu führt Unterschrift zu zweien: Ursula Rauber, von Egerkingen, in Oberbuchsitzen, Stiftungsratsmitglied.

### Büro Stadt Solothurn

17. November 1983

Fürsorge-Stiftung des Schweizerischen Verbandes für Waldwirtschaft, in Solothurn (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1970, S. 635). Paul Rognon ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Léon Lienert, bisher Vizepräsident des Stiftungsrates, ist nun Präsident desselben und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde in den Stiftungsrat als Vizepräsident gewählt: Peter Hofer, von Langnau im Emmental, in Zürich; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

17. November 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Schweizerischen Hypotheken- und Handelsbank, in Solothurn (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1982, S. 803). Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Franz Ruf, von Gais, in Herrliberg; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

21. November 1983

Personalversicherung der Firma Ghilmetti AG, in Solothurn (SHAB Nr. 193 vom 21. 8. 1982, S. 2722). Domizil nun: Biberstrasse 24, c/o Ghilmetti A.G.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

14. November 1983

Stiftung für Personalfürsorge der Firma F. & H. Riedmann, in Basel (SHAB Nr. 62 vom 15. 3. 1969, S. 579). Domizil nun: Güterstrasse 201, bei F. & H. Riedmann, dipl. Baumceister.

15. November 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Jean Cron AG, in Basel (SHAB Nr. 12 vom 15. 1. 1983, S. 163). Unterschrift zu zweien neu: Markus Lehmann, von Nuglar-St. Pantaleon, in Thürnen, Stiftungsratsmitglied.

15. November 1983

Storebest-Fürsorge-Stiftung, in Basel (SHAB Nr. 239 vom 11. 10. 1980, S. 3330). Domizil nun: St. Jakobs-Strasse 11, bei Dr. Hanspeter Zweifel.

16. November 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Calora Brennstoff AG, in Basel (SHAB Nr. 12 vom 17. 1. 1981, S. 174). Domizil nun: Baumleingasse 22, bei Calora Brennstoff AG.

16. November 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Firma F. Stocker, in Basel (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1980, S. 459). Domizil nun: Malzgasse 2, bei Franz Stocker, Bauunternehmung.

16. November 1983

Stiftungsfonds der ARAL (Schweiz) AG, in Basel (SHAB Nr. 253 vom 30. 10. 1982, S. 3467). Unterschrift Anton Weber, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Bernd Oerlitz, deutscher Staatsangehöriger, in Grenzach-Wyhlen (D), Stiftungsratsmitglied.

17. November 1983

Pensionskasse der Patria Allgemeine Versicherungsgesellschaft, in Basel (SHAB Nr. 30 vom 5. 2. 1983, S. 423). Unterschrift Werner Christen, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Franz Decker, von und in Basel, Stiftungsratsmitglied.

17. November 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Schori Holding AG, in Basel (SHAB Nr. 239 vom 12. 10. 1974, S. 2732). Domizil nun: Beim Goldenen Löwen 13, bei Ernst Schori.

17. November 1983

Vorsorge-Stiftung der Firma Doetsch, Grether & Cie. AG, in Basel (SHAB Nr. 277 vom 28. 11. 1981, S. 3763). Unterschriften Dr. David Linder und Alfred Zulliger, Stiftungsratsmitglieder, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Monique Steiner, von Langnau im Emmental, in Olten, und Gian Barth, von Guarda, in Binningen, Stiftungsratsmitglieder.

## Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

14. November 1983

Wohlfahrtsfonds für die Angestellten und Arbeiter der Schweizerischen Seilindustrie AG, in Schaffhausen (SHAB Nr. 6 vom 10. 1. 1981, S. 89). Die Unterschrift von Dr. Aurelio Provini, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen.

15. November 1983

Stiftung Wohnheim Rabenfluh in Neuhausen am Rheinfall, in Neuhausen am Rheinfall (SHAB Nr. 127 vom 4. 6. 1983, S. 1926). Unterschrift zu zweien zusammen mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten führen neu: Werner Pflüss, von Murgenthal, in Schaffhausen, Aktuar, und Stefan Huber, von Haggenschwil, in Beringen, Kassier.

## Appenzell A. Rh. - Appenzell Rh.-Ext. - Appenzello Esterno

15. November 1983

Stiftung Personalfürsorge J. G. Nef-Nelo A.G., in Herisau (SHAB Nr. 295 vom 18. 12. 1982, S. 4048). Ernst Bernegger ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Erika Mayensfeld, von Zürich und Kaiserstuhl, in Abtwil, Gemeinde Gaiserswald.

18. November 1983

Personalfürsorge der Firma W. Bodenmann A.G., in Waldstatt (SHAB Nr. 275 vom 23. 11. 1957, S. 3072). Werner Bodenmann, Präsident; Aline Bodenmann und Emil Fritsche sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden gewählt: Rolf Bodenmann, von Urnäsch, in Waldstatt, Präsident; Heinz Bodenmann, von Urnäsch, in Herisau, Vizepräsident; Hans Frischknecht, von Schwelbrunn, und Hans-Jakob Buff, von Urnäsch, letztere beide in Waldstatt. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien je mit den Präsidenten oder Vizepräsidenten.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

14. November 1983

Kadervorsorge der Buchdruckerei Zollikofer AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 307 vom 31. 12. 1977, S. 4153). Das Stiftungsratsmitglied Robert Meyer wohnt nun in St. Gallen.

14. November 1983

Personalfürsorge der Capo AG Heerbrugg, in Heerbrugg, Gemeinde Balgach (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1979, S. 4016). Das Stiftungsratsmitglied Dr. Martin Walbel wohnt nun in Au SG.

15. November 1983

Wohlfahrtsfonds der Firma Kolb Elektro AG, in Oberriet. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. Oktober 1983 eine Stiftung. Zweck: in Ergänzung zu den Leistungen des übrigen betrieblichen Versorgungswerkes der Stifterfirma auf freiwilliger Basis die Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie deren Hinterlassene im Falle von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Tod oder unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat, bestehend aus 1 oder mehreren Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Erwin Kolb, Präsident, mit Einzelunterschrift; Hans Kolb, Josef Kolb und Walter Kolb, alle von und in Oberriet; letztere drei mit Kollektivunterschrift zu zweien. Adresse: bei der Stifterfirma, Unterdorf, 9463 Oberriet.

16. November 1983

Personalfürsorge der Elektro Frei AG, in Widnau (SHAB Nr. 211 vom 10. 9. 1983, S. 3164). Das Stiftungsratsmitglied Bruno Hüttenmoser wohnt nun in Heiden.

17. November 1983

Personalfürsorge der Firma Frey & Co. AG, in Flawil (SHAB Nr. 283 vom 4. 12. 1982, S. 3887). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Rudolf Pflüger, Präsident, und Kurt Schatzmann sind erloschen. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Jakob Müller, von Bubendorf, in Sissach, Präsident, und Robert Maurer, von Basel und Schmiedrued, in Riehen.

17. November 1983

Fürsorge der Bauwerk Bodenbelagsindustrie AG, in St. Margrethen (SHAB Nr. 18 vom 22. 1. 1983, S. 251). Die Unterschrift von Hans Koller, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen.

18. November 1983

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Conrad Nef AG, in Au (SHAB Nr. 135 vom 12. 6. 1976, S. 1674). Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten in den Stiftungsrat gewählt: Otto Fitz, österreichischer Staatsangehöriger, in Lustenau (A).

18. November 1983

Wohlfahrtsfonds der Firma Hofmann & Co. AG, in Uznach (SHAB Nr. 158 vom 9. 7. 1977, S. 2267). Es wohnen nun die Stiftungsratsmitglieder: Alex Hofmann in Sehmerikon und Dr. Walter Baelmann in Uznach.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

14. November 1983

Personalfürsorge der Pali-Garage Aktiengesellschaft, Samen, in Samaden (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1961, S. 54). Auflösung gemäss Verfügung des Justiz- und Polizeidepartementes als Aufsichtsbehörde über das Stiftungswesen vom 9. 1. 1976. Die Liquidation ist durchgeführt, die Stiftung ist erloschen.

## Aargau - Argovie - Argovia

16. November 1983

Personalfürsorge der Firma W. Basler & Co, in Buchs (SHAB Nr. 151 vom 2. 7. 1983, S. 2306). Neue Stiftungsurkunde vom 17. 6. 1983 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 19. 10. 1983. Name nun: Personalfürsorge der Firma W. Basler & Co AG. Zweck nun: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie deren Hinterbliebene und Personen, für die der Arbeitnehmer gesorgt hat, bei Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und besonderen Notlagen.

16. November 1983

Personalfürsorge der Firma Alfa Ingenieurbüro AG Alfa Isolierungen AG, in Rheinfelden (SHAB Nr. 12 vom 15. 1. 1983, S. 164). Neue Stiftungsurkunde vom 9. und 18. 8. 1983 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 19. 10. 1983. Zweck nun: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterinnen und Tochtergesellschaften sowie deren Hinterbliebene bei Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität und besonderen Notlagen.

17. November 1983

Geneinnützige Stiftung für Zurzacher Kuranlagen, in Zurzach (SHAB Nr. 259 vom 7. 11. 1981, S. 3511). Hans Rudolf Keller, Stiftungsratsmitglied, wohnt nun in Neuenhof.

18. November 1983

Personalfürsorge der Firma Walter Müller AG, Hobelwerk, 5644 Auw, in Auw (SHAB Nr. 42 vom 19. 2. 1983, S. 591). Unterschrift Heinz Goetschy, Stiftungsratsmitglied, erloschen.

21. November 1983

Wohlfahrtsfonds der Emil Reinle AG Baden, in Baden (SHAB Nr. 217 vom 18. 9. 1982, S. 3015). Neue Stiftungsurkunde vom 8. 4. 1983 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 30. 9. 1983. Zweck nun: zusätzliche Fürsorge für das Personal der Stifterin und weiterer Unternehmungen, an denen die Stifterin beteiligt war oder ist, sowie für die Hinterbliebenen, bei Alter und Invalidität. Stiftungsrat nun: mindestens 3 Mitglieder. Unterschrift Dr. Franz Meier, Stiftungsratsvizepräsident, erloschen. Dr. Louis Mäder, bisher Präsident, zeichnet nun als Stiftungsratsmitglied zu zweien. Einzelunterschrift neu: Kurt Dätwyler, von Vordemwald, in Wittenbach, Stiftungsratspräsident. Domizil: bei der Stifterin, Theaterplatz 4.

21. November 1983

Personalfürsorge der Firmen Emil Reinle AG Baden und Zürich, in Baden (SHAB Nr. 229 vom 2. 10. 1982, S. 3156). Neue Stiftungsurkunde vom 8. 4. 1983 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 30. 9. 1983. Name nun: Personalfürsorge der Emil Reinle AG Baden. Zweck nun: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin und von Gesellschaften, an denen die Stifterin beteiligt war oder ist, sowie für deren Hinterbliebene oder unterstützte Angehörige bei Alter und Invalidität. Unterschriften Dr. Louis Mäder, Stiftungsratspräsident, und Dr. Franz Meier, Stiftungsratsvizepräsident, erloschen. Einzelunterschrift neu: Kurt Dätwyler, von Vordemwald, in Wittenbach, Stiftungsratspräsident. Unterschrift zu zweien neu: Rinaldo Zollet, von St. Gallen, in Andwil SG, Stiftungsratsmitglied.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

15. November 1983

Personalfürsorge der Firma Citosan AG, in Güttingen (SHAB Nr. 18 vom 25. 1. 1964, S. 253). Otto Steinmann, Beisitzer, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Willy Kohler, Präsident, und Gerda Kohler-Beerli, Schriftführerin, wohnen nun in Kreuzlingen. Verwaltungsdomicil: Weinbergstrasse 13a, 8280 Kreuzlingen.

18. November 1983

Personalfürsorge der Croydor AG, in Romanshorn (SHAB Nr. 78 vom 3. 4. 1982, S. 1055). Marcel Sturzenegger, Mitglied, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Hedi Oth, von Meiringen, in Zürich, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt.

18. November 1983

Personalfürsorge der Firma Häfele KG, Nagold, Zweigniederlassung Kreuzlingen, in Kreuzlingen (SHAB Nr. 199 vom 28. 8. 1982, S. 2807). Robert O. Moses, Mitglied, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Walter Sehenk, von und in Guntershausen bei Leimbach, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt.

## Ticino - Tessin - Tessin

Ufficio di Mendrisio

16. November 1983

Fondo di previdenza per il personale della società anonima Demetrio Ferrari, in Chiasso (FUSC del 14. 11. 1981, n. 265, p. 3599). Con risoluzione del 18 ottobre 1983 del Consiglio di Stato, su proposta del Dipartimento di giustizia (autorità di vigilanza sulle fondazioni), in Bellinzona, la fondazione ha deciso di modificare la propria struttura sociale in: Fondazione famiglie fu Ercole ed Emilio Ferrari. Gli statuti sono stati modificati in data 18. 10. 1983. Nuovo scopo: gestire opere e istituzioni di beneficenza e previdenza sociale, con particolare riguardo al cantone Ticino. Subordinatamente, la fondazione potrà intervenire a favore di enti di previdenza sociale e di beneficenza che, pure non avendovi sede, operano nel Ticino a favore di persone fisiche o giuridiche in questo cantone; tali enti dovranno avere, comunque, sede in Svizzera. Beniamino Ferrari, già membro del consiglio direttivo (C.D.), è ora vice-presidente del C.D., con firma collettiva a due con il presidente, come precedentemente.

## Vaud - Waadt - Vaud

Bureau d'Aubonne

16 novembre 1983

Fondation Prê Vert du Signal de Bougy, à Bougy-Villars (FOSC du 14. 3. 1981, no 60, p. 814). Alois Meylan, Paul Butzberger, Paul Convers, Jean-Jacques Thorens et Willy Streit ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. Claude Hauser, de Genève, à Versoix; Armin Suter, d'Affoltern, à Aubonne, et Georges Blanchard, de Perroy, à Bougy-Villars, sont nommés membres avec signature collective à deux. Miette Rosemarie Besson, de Dompiere, à Lausanne, est nommée secrétaire hors conseil et sans signature.

Bureau de Lausanne

17 novembre 1983

Fondation de la Librairie de l'Ale, à Lausanne, rue de l'Ale 33. Nouvelle fondation. Statuts: 29 septembre 1983. But: diffusion de toute littérature d'esprit évangélique, notamment par l'exploitation de la Librairie de l'Ale, à Lausanne. Conseil: 7 à 11 membres. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil: Jean Clavel, de Vevey, à Lausanne, président; Edmond Pitter, de Montreux, à Saint-Légier-La Chièze, secrétaire; Albert Girardet, de Prilly, à Morges; Philippe Lavanchy, de Forel (Lavaux), à Lausanne; Frédéric Maire, de Vaulion, à Lausanne; Daniel Marguerat, de Forel (Lavaux), à Syens; Suzanne Ogay, de Lovatens, à Lausanne; Marcel Piguet, du Chéni, à Lausanne, et Etienne Visinand, de Corsier-sur-Vevey, à Lausanne.

Bureau de Morges

18 novembre 1983

Caisse de prévoyance de Soesil-Inter S.A., à Ecublens (FOSC du 18. 6. 1983, p. 2126). Le conseil est désormais composé de 4 membres. Les statuts ont été modifiés le 30. 3. 1983.

## Valais - Wallis - Vallesse

Bureau de Sion

14 novembre 1983

Fonds de Prévoyance en faveur du personnel de la Coopérative de Conso-mation de St-Léonard l'Avenir, à St-Léonard (FOSC du 22. 11. 1969, no 274, p. 2697). Patrice Clivaz, président, a démissionné; sa signature est radiée. Jean-Louis Piffaretti, de Novazzano, à St-Léonard, a été nommé président avec signature collective à deux.

## Neuchâtel - Neuenburg - Neuchâtel

Bureau de Boudry

14 novembre 1983

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de R. Pierrehumbert S.A., à Saint-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges, c/o R. Pierrehumbert S.A., rue du Port 8. Nouvelle fondation. Statuts du 6 octobre 1983. But: venir en aide, par les moyens que son conseil juge appropriés, aux membres du personnel de la fondatrice que son conseil juge invalidés, d'invalidité, de maladie, d'accident et, en cas de décès, aux membres de la famille de la personne décédée. Conseil de fondation d'un à 5 membres: Denys Ribaux, de et à Bevaix, président, et Georges Benoit, de La Sagne et des Ponts-de-Martel, à Chez-le-Bart, commune de Gorgier, secrétaire. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

21 novembre 1983

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Nussli S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 14. 10. 1972, no 242, p. 2674). Signatures collectives à deux sont conférées à Gérard Bosshart, de Bâle, à La Chaux-de-Fonds, et à Lucien Leutenberger, de et à La Chaux-de-Fonds, liquidateurs de Nussli S.A. Les signatures d'Yvonne Nussli et de Max Geiser sont radiées. Nouvelle adresse: Etude Roulet-Bosshart, avenue Léopold-Robert 76.

21 novembre 1983

Fondation caisse de retraite du personnel de Nussli S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 20. 7. 1974, no 167, p. 2008). Signatures collectives à deux sont conférées à Gérard Bosshart, de Bâle, à La Chaux-de-Fonds, et à Lucien Leutenberger, de et à La Chaux-de-Fonds, liquidateurs de Nussli S.A. Les signatures d'Yvonne Nussli, Max Geiser et Jean-Henri Sauthier sont radiées. Nouvelle adresse: Etude Roulet-Bosshart, avenue Léopold-Robert 76.

Bureau de Locle

11 novembre 1983

Dispensaire du Loele, au Locle (FOSC du 4. 7. 1970, no 153, p. 1539). Pierre Chablot, président, a démissionné; Georges Fellrath, caissier, est décédé, leurs signatures sont radiées. Ont été nommés: René Willy Pingeon, jusqu'ici vice-président, président; Francis Jaquet, de La Sagne, au Locle, vice-président, et Charles-Henri Richard, de Sonvilier, au Locle, caissier. La société reste engagée par la signature du président ou du vice-président apposée collectivement avec celle du caissier ou du secrétaire.

Bureau de Neuchâtel

15 novembre 1983

Caisse de retraite d'Ebauches S.A., à Neuchâtel (FOSC du 3. 9. 1983, no 205, p. 3075). Marcel-André Vauthier, vice-président, a démissionné; sa signature est radiée. Georges-Edgar Mathez, jusqu'ici secrétaire, devient vice-président; toujours avec signature collective à deux. Hans Rudolf Marti, de Langenthal, à Soleure, est nommé secrétaire du conseil de fondation, avec signature collective à deux. Eric-Paul Maillard, dont la procuration est radiée, devient sous-directeur, avec signature collective à deux. Dominique Bernard Yvon Calandret, de France, à Neuchâtel, est fondé de pouvoir, avec signature collective à deux, mais pas avec un autre fondé de pouvoir.

## Genève - Genf - Ginevra

18 novembre 1983

Fondation Cité Nouvelle II, à Genève (FOSC du 27. 11. 1982, p. 3812). Les pouvoirs de Pierre Wellhauser sont radiés. Signature collective à deux de Robert Ducret, président, ou Jean Roch, jusqu'ici secrétaire, nommé vice-président, ou Etienne Poncioni, nommé secrétaire, avec Paul Gilliland ou Jean-Gabriel Cuenin ou Philippe Bersier ou Christian Grobet ou Léo Thurnherr ou Jean-Pierre Kupfer-schmid, de Collex-Bossy, à Genève, tous membres du conseil, ou Pierre Ischi; les pouvoirs d'Etienne Poncioni sont modifiés en ce sens.

18 novembre 1983

Fonds de secours en faveur du personnel des sociétés Gay frères SA et Gay frères, vente et exportation SA, à Genève (FOSC du 9. 9. 1972, p. 2376). Les pouvoirs de Marie-Thérèse Mallet sont radiés. Jacques-Hubert Gay, nommé président; Irma Türlér, de La Neuveville, à Carouge, secrétaire; Jean Gay, jusqu'ici président, et Noël Gay, jusqu'ici secrétaire, tous membres du conseil, signent collectivement à deux.

18 novembre 1983

Caisse de retraite autonome en faveur du personnel de la société anonyme Ed. Laurens Le Khéville Extension Suisse et des entreprises affiliées, à Genève (FOSC du 8. 1. 1983, p. 79). Les pouvoirs de Michel A. Bourquin sont radiés. Heidrun Kalden, de RFA, à Genève, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux avec Jean-Louis Zumr ou Gilbert Gindre.

18 novembre 1983

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Merrill Lynch, Pierce, Fenner & Smith SA, à Genève (FOSC du 25. 7. 1981, p. 2384). Les pouvoirs de Pierre Raffini sont radiés. Dominique Bungenier, de Genève, à Vevey, secrétaire, et Suzanne Bruhwiler, de Fieschingen, à Villars-Sainte-Croix, membres du conseil, signent collectivement à deux. Alfred Lutz est maintenant domicilié à Londres (GB), et Claude Gasser à Chêne-Bourg.

18 novembre 1983

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison Safran SA, à Vernier (FOSC du 19. 7. 1975, p. 2000). Les pouvoirs de Haïm Lévy sont radiés. Claude Weber, de et à Thônex, secrétaire, et Jean-Louis Probst, de France, à Cruseilles (F), tous deux membres du conseil, signent collectivement à deux.

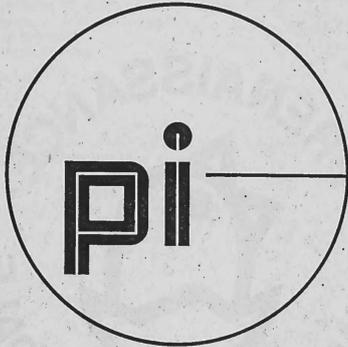
## Marken - Marques - Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum  
Office fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

### Eintragungen - Enregistrements

**326363.** Hinterlegungsdatum: 19. September 1983.  
Pansystem Informatik AG, Bahnhofstrasse 50, 8305 Dietikon. -  
Fabrikation und Handel.

Computeranlagen mit Zubehör, Computerperipheriegeräte, Programmbeschreibungen, Dokumentationsträger, Programme enthaltende Datenträger, computergesteuerte Automaten für industrielle Anwendungen, elektrische Apparate für die Informationsverarbeitung. (Int. Kl. 9, 16, 28)



**326364.** Hinterlegungsdatum: 6. April 1983.  
The Seven-Up Company, 121 South Meramec, St. Louis (Missouri, USA). - Fabrikation und Handel.

Alkoholfreie Getränke mit niedrigem Zucker- und Kaloriengehalt. (Int. Kl. 32)



Die Marke wird weiss, grün und rot ausgeführt.

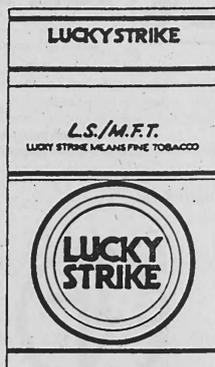
**326365.** Date de dépôt: 27 mars 1983.  
Gattoni et Cie S.A., 73, rue Alexis-Marie-Piaget, 2300 La Chaux-de-Fonds. - Fabrication et commerce.

Boîtes de montres, bijouterie, briquets, stylos, braccets de montres, tous ces produits plaqués en Suisse. (Cl. int. 14, 16, 34)



**326366.** Hinterlegungsdatum: 13. April 1983.  
British-American Tobacco Company, Limited, Westminster House, 7, Millbank, London S.W. (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Verarbeiter oder unverarbeiteter Tabak. (Int. Kl. 34)



**326367.** Date de dépôt: 18 avril 1983.  
Medtronic, Inc., 3055 Old Highway Eight, Minneapolis (Minnesota, USA). - Fabrication et commerce.

Instruments et appareils chirurgicaux, médicaux, dentaires et vétérinaires, membres, yeux et dents artificiels. (Cl. int. 10)

## Itrel

**326368.** Hinterlegungsdatum: 6. April 1983.  
Schweizerische Aluminium AG (Aluminium Suisse S.A.) (Alluminio Svizzero S.A.) (Swiss Aluminium Ltd.), 3965 Chippis; Korrespondenzadresse: 8212 Neuhausen am Rheinfall. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 197325. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. April 1983 an.

Aluminiumverbindungen, insbesondere Aluminiumoxid, Aluminiumhydroxid, Aluminiumchlorid und Aluminiumfluorid. Rohe und teilweise bearbeitete Gussstücke, Walzblöcke, Pressbolzen und Schmiedestücke aus Aluminium und/oder Aluminiumlegierungen; Platten, Bleche, Bänder, Folien, Stangen, Rohre, Drähte und sonstige Profile aus Aluminium und/oder Aluminiumlegierungen, auch in Verbindung mit anderen Werkstoffen, wie Kunststoffen, Holz, Lack, Papier und/oder anorganischen Stoffen, wie Cermets; plattiertes Aluminium. Land-, Luft- und Wasserfahrzeuge aus Aluminium und/oder Aluminiumlegierungen sowie Teile davon, insbesondere Schiffe, Fahrzeugaufbauten, Lastwagenbrücken, Karosserien, Waggonen, Tankfahrzeuge, Kohlewagen, Seilbahn- und Flugzeugkabinen, auch in Verbindung mit anderen Werkstoffen, Baumaterialien, Baugerüste, Gebäudeskelette, Bauplatten, Sandwichplatten, Platten für die Bedachung und zur Innen- und Aussenverkleidung von Gebäuden, Trennwandplatten, Balkonbrüstungsplatten, Türen, Fenster- und Schaufensterahmen, Sonnenlamellen, Geländer, Paletten; Lager- und Transportbehälter aus Aluminium und/oder Aluminiumlegierungen, auch im Verbund mit Kunststoffen, Holz und/oder Lacken. Alle Waren schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 1, 6, 12, 17, 19, 20)



**326369.** Hinterlegungsdatum: 6. April 1983.  
Schweizerische Aluminium AG (Aluminium Suisse S.A.) (Alluminio Svizzero S.A.) (Swiss Aluminium Ltd.), 3965 Chippis; Korrespondenzadresse: 8212 Neuhausen am Rheinfall. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 197326. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. April 1983 an.

Aluminiumverbindungen, insbesondere Aluminiumoxid, Aluminiumhydroxid, Aluminiumchlorid und Aluminiumfluorid. Rohe und teilweise bearbeitete Gussstücke, Walzblöcke, Pressbolzen und Schmiedestücke aus Aluminium und/oder Aluminiumlegierungen; Platten, Bleche, Bänder, Folien, Stangen, Rohre, Drähte und sonstige Profile aus Aluminium und/oder Aluminiumlegierungen, auch in Verbindung mit anderen Werkstoffen, wie Kunststoffen, Holz, Lack, Papier und/oder anorganischen Stoffen, wie Cermets; plattiertes Aluminium. Alle Waren schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 1, 6, 17, 20)



**326370.** Hinterlegungsdatum: 6. April 1983.  
Schweizerische Aluminium AG (Aluminium Suisse S.A.) (Alluminio Svizzero S.A.) (Swiss Aluminium Ltd.), 3965 Chippis; Korrespondenzadresse: 8212 Neuhausen am Rheinfall. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 197327. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. April 1983 an.

Aluminiumverbindungen, insbesondere Aluminiumoxid, Aluminiumhydroxid, Aluminiumchlorid und Aluminiumfluorid. Rohe und teilweise bearbeitete Gussstücke, Walzblöcke, Pressbolzen und Schmiedestücke aus Aluminium und/oder Aluminiumlegierungen; Platten, Bleche, Bänder, Folien, Stangen, Rohre, Drähte und sonstige Profile aus Aluminium und/oder Aluminiumlegierungen, auch in Verbindung mit anderen Werkstoffen, wie Kunststoffen, Holz, Lack, Papier und/oder anorganischen Stoffen, wie Cermets; plattiertes Aluminium. Land-, Luft- und Wasserfahrzeuge aus Aluminium und/oder Aluminiumlegierungen sowie Teile davon, insbesondere Schiffe, Fahrzeugaufbauten, Lastwagenbrücken, Karosserien, Waggonen, Tankfahrzeuge, Kohlewagen, Seilbahn- und Flugzeugkabinen, auch in Verbindung mit anderen Werkstoffen, Baumaterialien, Baugerüste, Gebäudeskelette, Bauplatten, Sandwichplatten, Platten für die Bedachung und zur Innen- und Aussenverkleidung von Gebäuden, Trennwandplatten, Balkonbrüstungsplatten, Türen, Fenster- und Schaufensterahmen, Sonnenlamellen, Geländer, Paletten; Lager- und Transportbehälter aus Aluminium und/oder Aluminiumlegierungen, auch im Verbund mit Kunststoffen, Holz und/oder Lacken. Alle Waren schweizerischer Herkunft. (Int. Kl. 1, 6, 12, 17, 19, 20)



**326371.** Date de dépôt: 14 avril 1983.  
Panafacom Limited, 534, Fukami, Yamato-shi (Kanagawa-ken, Japon). - Fabrication.

Appareils et instruments scientifiques, électriques et électroniques, à savoir ordinateurs, équipements pour le traitement des données, terminaux et périphériques, notamment écrans, imprimantes, unités de stockage magnétique; appareils et instruments nautiques, géodésiques, photographiques, cinématographiques, optiques, de pesage, de mesure, de signalisation, de contrôle, de secours et d'enseignement; appareils automatiques déclenchés par l'introduction d'une pièce de monnaie ou d'un jeton; machines parlantes; ensembles enregistreurs, machines à calculer; appareils extincteurs. (Cl. int. 9)



**326372.** Date de dépôt: 26 août 1983.  
Polychimie S. à r.l., 12, avenue de Tivoli, 1007 Lausanne. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque no 198255. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 mai 1983.

Articles et produits chimico-techniques pour le traitement et la protection des eaux; articles en matière plastique pour la galvanoplastie et le traitement des eaux, à savoir: échangeurs d'ions, filtres à charbon actif, appareils doseurs, bacs; meubles et installations pour laboratoires, à savoir: chapeaux, meubles de rangement, égouttoirs, bacs de rinçage. (Cl. int. 1, 9, 11, 20)



**326373.** Hinterlegungsdatum: 22. April 1983.  
Integra-Systems AG, Oberwiesenstrasse 5, 8304 Wallisellen. - Fabrikation und Handel.

Mikrocomputeranlagen sowie deren Bestandteile; Zubehör zu diesen Anlagen, nämlich Stecker, Kabel und Einschübe; Programme enthaltende Datenträger, nämlich Magnetbänder, Disquetten, IC-Speichermodul. (Int. Kl. 9)



**326374.** Date de dépôt: 6 septembre 1983.  
Champéry S.A., 1181 Mont-sur-Rolle. - Commerce.

Vins. (Cl. int. 33)



**326375.** Hinterlegungsdatum: 25. April 1983.  
Computer Trading and Leasing AG, Haus Marktplatz, Monbielerstrasse, 7250 Klosters. - Handel.

Elektronische Datenverarbeitungsanlagen, Videogeräte, Computerspiele sowie in die entsprechenden Gebiete fallende Fachjournale und Zeitschriften.  
(Int. Kl. 9, 16, 28)



**326376.** Date de dépôt: 25 avril 1983.  
Fabrique de fenêtres et menuiserie Gutknecht S.A., 1470 Estavayer-le-Lac. - Fabrication et commerce.

Articles de menuiserie en bois, en bois et métal, en matière plastique et matériaux de construction y relatifs.  
(Cl. int. 6, 19, 20)



**326377.** Date de dépôt: 26 avril 1983.  
Suimex S.A., Les Colondalles 95, 1820 Montreux. - Fabrication et commerce.

Produits cosmétiques, produits cosmétiques ayant des effets relaxants et calmants à usage externe, huiles essentielles, produits de parfumerie, de beauté, savonnerie, fards, produits pour la chevelure, dentifrices, tous ces produits à base de plantes. Produits pharmaceutiques, homéopathiques, hygiéniques, produits relaxants et calmants, produits de phytothérapie et produits d'hygiène, produits diététiques, désinfectants, tous ces produits à base d'extraits de plantes; emplâtres, matériel pour pansements.  
(Cl. int. 3, 5)



**326378.** Hinterlegungsdatum: 29. April 1983.  
Boston Trading Ltd., Inc., 315 Washington Street, Lynn (Massachusetts, USA). - Fabrication und Handel.

Druckschriften, nämlich Kunst- und Landschaftsbroschüren, Zeitungen und Zeitschriften, Bücher, alle diese Waren US-amerikanischer Herkunft.  
(Int. Kl. 16)



**326379.** Hinterlegungsdatum: 3. Mai 1983.  
Rowntree Mackintosh plc, York (Grossbritannien). - Fabrication und Handel.

Schokolade, Pralinen, Schokoladenprodukte, Konfekt, Kandis, Bonbons, Biskuits und Kaugummi.  
(Int. Kl. 30)



**326380.** Date de dépôt: 4 mai 1983.  
Aiphone Kabushiki Kaisha, 18, Jinno-cho 2-chome, Atsuta-ku, Nagoya-shi (Aichi-ken, Japon). - Fabrication et commerce.

Appareils et instruments scientifiques, nautiques, géodésiques, photographiques, cinématographiques, optiques, de pesage, de mesurage, de signalisation, de contrôle (inspection), de secours (sauvetage) et d'enseignement; appareils d'intercommunication, notamment interphones, haut-parleurs; appareils téléphoniques, récepteurs et transmetteurs téléphoniques et leurs parties; appareils et instruments de TSF; appareils automatiques déclenchés par l'introduction d'une pièce de monnaie ou d'un jeton; machines parlantes; caisses enregistreuses, machines à calculer; appareils extincteurs.  
(Cl. int. 9)



**326381.** Date de dépôt: 4 mai 1983.  
Aiphone Kabushiki Kaisha, 18, Jinno-cho 2-chome, Atsuta-ku, Nagoya-shi (Aichi-ken, Japon). - Fabrication et commerce.

Appareils et instruments scientifiques, nautiques, géodésiques, photographiques, cinématographiques, optiques, de pesage, de mesurage, de signalisation, de contrôle (inspection), de secours (sauvetage) et d'enseignement; appareils d'intercommunication, notamment interphones, haut-parleurs; appareils téléphoniques, récepteurs et transmetteurs téléphoniques et leurs parties; appareils et instruments de TSF; appareils automatiques déclenchés par l'introduction d'une pièce de monnaie ou d'un jeton; machines parlantes; caisses enregistreuses, machines à calculer; appareils extincteurs.  
(Cl. int. 9)



**326382.** Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1983.  
Stucker & Zesiger AG, Bümplizstrasse 35, 3027 Bern. - Fabrication und Handel.

Nahrungsmittel, Tabakerzeugnisse, Futtermittel.  
(Int. Kl. 29, 30, 31, 34)



**326383.** Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1983.  
Särasin, Thurneysen AG, St. Alban-Vorstadt 91, 4052 Basel. - Fabrication und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 195228. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Dezember 1982 an.

Textilien, nämlich Textilbänder für Dekoration, für die Textilindustrie sowie für technische Zwecke; gewobene und bedruckte Etiketten für die Bekleidungsindustrie.  
(Int. Kl. 24, 26)



**326384.** Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1983.  
Acuitas AG, 8750 Glarus. - Fabrication und Handel.

Mobile Überwachungsanlagen, insbesondere Überwachungsfahrzeuge und Teile derselben.  
(Int. Kl. 9, 12)



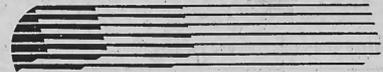
**326385.** Date de dépôt: 9 mai 1983.  
«Pharmacie Principale» de Tolédo & Cie, 11, rue du Marché, 1204 Genève. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 200249. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 mai 1983.

Articles d'hygiène, sanitaires, vêtements, layettes et produits diététiques.  
(Cl. int. 5, 10, 25)



**326386.** Hinterlegungsdatum: 11. Mai 1983.  
Winds skier International Corporation, 70 Broadway, San Francisco (Kalifornien, USA). - Fabrication und Handel.

Sportgeräte.  
(Int. Kl. 28)



**326387.** Hinterlegungsdatum: 13. Mai 1983.  
Wohntex, J. Ch. Clot, im Schlossacker, 8479 Altikon. - Handel.

Heimtextilien und Inneneinrichtungsgegenstände, nämlich Bettwäsche, Küchen- und Frottierrwäsche, Tischwäsche, Bettinhalte und Vorhänge.  
(Int. Kl. 24)



**326388.** Hinterlegungsdatum: 23. September 1983.  
Alpargatas Sociedad Anonima Industrial y Comercial, Olavarría 1256, Buenos Aires (Argentinien). - Fabrication und Handel.

Schuhe, Sportartikel, Kleider, Stoffe.  
(Int. Kl. 24, 25, 28)



**326389.** Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1983.  
Relé Finder S.p.A., Corso Superga 57, Buttigliera Alta (Turin, Italien). - Fabrication.

Elektrische Industrie-Relais.  
(Int. Kl. 9)





## Verordnung über höchstzulässige Abgabepreise für ausländische Tafeläpfel der Ernte 1983

vom 18. November 1983

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf Artikel 1 des Bundesratsbeschlusses vom 11. April 1961 über die Preisgestaltung für Saat- und Speisekartoffeln, Kernobst und frisches Gemüse, verordnet:

### Art. 1 Preise

Die höchstzulässigen Abgabepreise für ausländische Tafeläpfel der Ernte 1983 betragen je Kilogramm netto, lose, bei Lieferungen an:

Klasse:	Grosshandel/ Abpackbetriebe		Verteil- grossisten		Detailisten		Konsumenten	
	Abgangspreis Fr.	II	Frankopreis Fr.	II	Frankopreis Fr.	II	Abgabepreis Fr.	II
Boskoop	1.55	1.15	1.75	1.35	2.05	1.60	2.60	1.95
Jonagold	1.60	1.15	1.80	1.35	2.10	1.60	2.65	1.95

### Art. 2 Verpackungszuschläge

Zu den höchstzulässigen Abgabepreisen können für verpackt verkaufte Ware folgende Zuschläge je Kilogramm netto hinzugerechnet werden:

- in Papiersäcken (nur Detailverkauf) 20 Rappen
- in Tragsäcken 30 Rappen
- in Foodtainern 40 Rappen
- in Plateaus, reihenweise eingelegt 40 Rappen (inkl. Plateau)

### Art. 3 Margenanspruch

Schalten sich in eine der genannten oder vorgelagerten Handelsstufen zwei oder mehr Händler ein, so haben sich diese in die höchstzulässigen Handelsmargen zu teilen.

### Art. 4 Preisanschrift im Detailhandel

Im Detailhandel sind die Abgabepreise an die Konsumenten gut lesbar anzuschreiben. Aus der Anschrift muss klar ersichtlich sein, auf welche Verkaufseinheit sowie auf welche Sorte und Qualitätsklasse sich der Preis bezieht. Sie müssen als ausländische Tafeläpfel bezeichnet werden.

### Art. 5 Strafbestimmungen

Widerhandlungen gegen diese Verordnung werden nach den Artikeln 13 bis 15 des Bundesgesetzes vom 21. Dezember 1960 über geschützte Warenpreise mit Busse bestraft. Die Strafverfolgung obliegt den Kantonen.

### Art. 6 Inkrafttreten und Geltungsdauer

Diese Verordnung tritt am 1. Dezember 1983 in Kraft und gilt bis zum 31. Dezember 1983.

18. November 1983

Eidgenössische Preiskontrollstelle:  
Bossart

## Ordonnance sur les prix de vente maximums des pommes de table étrangères de la récolte 1983

du 18 novembre 1983

L'Office fédéral du contrôle des prix,

vu l'article 1er de l'arrêté du Conseil fédéral du 11 avril 1961 concernant la formation des prix des pommes de terre de semence et de table, des fruits à pépins et des légumes frais, arrête:

### Article premier Prix

Les prix de vente maximums pour les pommes de table étrangères de la récolte 1983, par kilogramme net, en vrac, sont les suivants:

Classes de qualité:	Commerces de gros/entreprises de conditionnement		Grossistes répartiteurs		Détaillants		Consommateurs	
	Prix départ Fr.	II	Prix franco Fr.	II	Prix franco Fr.	II	Prix de détail Fr.	II
Boskoop	1.55	1.15	1.75	1.35	2.05	1.60	2.60	1.95
Jonagold	1.60	1.15	1.80	1.35	2.10	1.60	2.65	1.95

### Art. 2 Suppléments de prix pour l'emballage

Lorsque la marchandise est emballée, les prix de vente maximums par kilogramme net peuvent être majorés des montants suivants:

- en sacs de papier (seulement pour la vente au détail) 20 centimes
- en cabas 30 centimes
- en foodtainers (barquettes) 40 centimes
- en plateaux, disposés et rangés 40 centimes (plateaux inclus)

### Art. 3 Partage des marges

Lorsque deux marchands ou plus des échelons susmentionnés ou des échelons précédents participent à une transaction, ils doivent se partager les marges maximums.

### Art. 4 Affichage des prix

Dans le commerce de détail, les prix de vente aux consommateurs doivent être affichés de façon bien lisible. Il doit ressortir clairement de l'affichage à quelle unité de vente et à quelle variété le prix se rapporte. Les pommes étrangères doivent être désignées comme telles.

### Art. 5 Dispositions pénales

Les infractions à la présente ordonnance seront punies de l'amende conformément aux articles 13 à 15 de la loi fédérale du 21 décembre 1960 sur les marchandises à prix protégés. La poursuite pénale incombe aux cantons.

### Art. 6 Entrée en vigueur et durée de validité

La présente ordonnance entre en vigueur le 1er décembre 1983 et a effet jusqu'au 31 décembre 1983.

18 novembre 1983

Office fédéral du contrôle des prix:  
Bossart

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

## Private Anzeigen Annonces privées Annunci privati

### Kanton Bern

#### Kündigung der 6¼% Anleihe Kanton Bern 1974-86 von Fr. 40 000 000

(Valoren-Nummer 16 258)

Der Kanton Bern macht von dem in den Anleihebedingungen festgelegten Recht Gebrauch und kündigt diese Anleihe auf den

15. März 1984

zur vollständigen Rückzahlung. Von diesem Datum an erlischt die Verzinsung. Über ein eventuelles Konversionsangebot wird später entschieden.

Die Rückzahlung erfolgt spesenfrei gegen Einreichung der Titel mit allen noch nicht fälligen Coupons bei der Kantonalbank von Bern, in Bern und ihren Niederlassungen, sowie an den Kassen der dem Emissionskonsortium Schweizerischer Banken, dem Verband Schweizerischer Kantonalbanken oder dem Berner Banksyndikat angehörenden Institute.

Bern, den 26. November 1983

Aus Auftrag:  
Kantonalbank von Bern

### Kraftwerke Oberhasli AG

#### Kündigung der 6¼% Anleihe Kraftwerke Oberhasli AG Innertkirchen 1974-86 von Fr. 35 000 000

(Valoren-Nummer 107 390)

Die Kraftwerke Oberhasli AG, Innertkirchen, machen von dem in den Anleihebedingungen festgelegten Recht Gebrauch und kündigen die obgenannte Anleihe auf den

5. März 1984

zur vollständigen Rückzahlung. Von diesem Datum an erlischt die Verzinsung. Über ein eventuelles Konversionsangebot wird später entschieden.

Die Rückzahlung erfolgt spesenfrei gegen Einreichung der Titel mit allen noch nicht fälligen Coupons bei der Kantonalbank von Bern, in Bern und ihren Niederlassungen, sowie an den Kassen der dem Emissionskonsortium Schweizerischer Banken, dem Verband Schweizerischer Kantonalbanken oder dem Berner Banksyndikat angehörenden Institute.

Bern, den 26. November 1983

Aus Auftrag:  
Kantonalbank von Bern

### Nichtigerklärung

Folgendes Sparheft der Kantonalbank von Bern, Biel, wird vermisst  
Termin-Sparheft Nr. 2.068.401.66

Der Gläubiger wird es gemäss Art. 90 OR entkräften und über das Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber des Büchleins dieses nicht binnen 3 Monaten der Kantonalbank von Bern, Biel, vorlegt und sein besseres Recht nachweist.

Biel, den 26. November 1983

Kantonalbank von Bern, Biel

Wir suchen

### 3 bis 4 Mio Franken

für die Vermarktung neuer technologischer Verfahren im Bereich der Abfallverwertung sowie den Bau der technischen Einrichtungen mit angeschlossener Produktion.

Pilotanlage in Betrieb. Weltweites Interesse vorhanden, welches durch den Umweltschutzboom noch gefördert wird.

Kapitalnachweis erforderlich.

Offerten unter Chiffre 02-2687, an Publicitas AG, 5001 Aarau.

### Inserate im SHAB haben Erfolg

Junges erfolgreiches Handels- und Verlagsunternehmen sucht noch weitere

Vertretungen, Neuheiten und Verlagsobjekte  
Wir sind im Gross- und Detailhandel national und international eingeführt.

Unverbindliche Kontakte unter Chiffre 25-42538 an Publicitas, 6002 Luzern

## volksbank willisau ag

WILLISAU • GROSSWANGEN • LUZERN • SURSEE • ZELL

### Kapitalerhöhung 1983

Aufgrund der ihm durch die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 3. März 1979 erteilten Ermächtigung hat der Verwaltungsrat beschlossen, das Aktienkapital von Fr. 7 800 000.- auf Fr. 10 000 000.- wie folgt zu erhöhen:

Vorrrechtszeichnung für Fr. 1 300 000.- (2600 Namenaktien von nom. je Fr. 500.-).

Freie Zeichnung für Fr. 900 000.- (1800 Namenaktien von nom. je Fr. 500.-).

### Bezugsangebot

#### Vorrchtszeichnung

Je 6 alte Inhaber- und/oder Namenaktien berechtigen zur Zeichnung von 1 neuen Namenaktie von nom. Fr. 500.-.

Der Zeichnungspreis beträgt Fr. 750.- netto pro Aktie. Die Ausübung des Bezugsrechtes erfolgt gegen Einreichung des Coupons Nr. 42 sowie des unterschriebenen Zeichnungsscheines an die Bank.

Die Volksbank Willisau AG ist gerne bereit, den Kauf und Verkauf von Bezugsrechten zu vermitteln. Die nicht geltend gemachten Bezugsrechte verfallen nach Ablauf der Zeichnungsfrist.

#### Freie Zeichnung

Die zur freien Zeichnung reservierten Aktien werden zum Preise von Fr. 1350.- pro Stück angeboten. Die Zuteilung erfolgt nach Ablauf der Zeichnungsfrist. Im Falle einer Überzeichnung müssen die Zuteilungen auf reduzierter Basis erfolgen.

#### Zeichnungsfrist

Die Zeichnungsfrist läuft vom 28. November bis 20. Dezember 1983. Die Zeichnungen können an den Schaltern unserer 5 Niederlassungen eingereicht oder per Post zugestellt werden.

#### Lieferung

Die Lieferung der neuen Aktien, sowohl aus der Vorrchts- wie aus der freien Zeichnung hat bis spätestens Freitag, 20. Januar 1984, zu erfolgen. Bei Einzahlungen nach diesem Datum wird ein Zins von 5% p.a. berechnet.

#### Dividendenberechtigung

Sämtliche neuen Aktien sind dividendenberechtigt ab 1. Januar 1984.

#### Titelstempel

Der eidgenössische Titelstempel von 3% wird voll von der Bank getragen.

Willisau/Luzern, den 23. November 1983

Übersetzungen und Dolmetscherdienste in über 45 Sprachen und in zahlreichen Fachgebieten.  
Jean-Paul Rochat, 8700 Kusnacht ZH  
Tel. 01 910 58 41, 910 78 77, Telex 54037,  
Telex 01 910 98 04, Neu: Filiale in Zürich!

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatschrift «Die Volkswirtschaft».



Inserate erschliessen  
den Markt